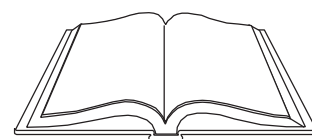


VERTO

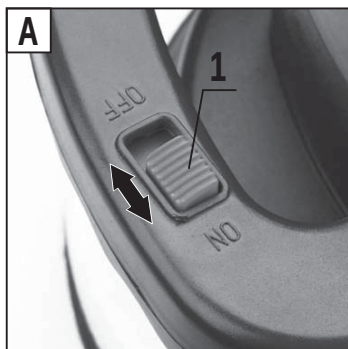


- (PL)** *POLERKA ELEKTRYCZNA*
- (GB)** *POLISHER*
- (DE)** *ELEKTRISCHE POLIERMASCHIN*
- (RU)** *ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА*
- (UA)** *МАШИНКА ПОЛІРУВАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА*
- (HU)** *ELEKTROMOS POLÍROZÓGÉP*
- (RO)** *MASINA DE LUSTRUIT - ELECTRICA*
- (CZ)** *ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA*
- (SK)** *ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA*
- (SI)** *ELEKTRIČNA POLIRKA*
- (LT)** *ELEKTRINIS POLIRUOKLIS*
- (LV)** *ELEKTRISKĀ PULĒŠANAS MAŠĪNA*
- (EE)** *ELEKTRILINE POLEERIJ*
- (BG)** *МАШИНА ЗА ПОЛИРАНЕ*
- (HR)** *UREĐAJ ZA POLIRANJE*
- (SR)** *ELEKTRIČNA POLIR-MAŠINA*
- (GR)** *ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ*
- (ES)** *PULIDORA ELÉCTRICA*
- (IT)** *LUCIDATRICE ELETTRICA*



51G726

(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	4
(GB)	INSTRUCTION MANUAL	6
(DE)	BETRIEBSANLEITUNG.....	8
(RU)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
(UA)	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	11
(HU)	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	13
(RO)	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	15
(CZ)	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	16
(SK)	NÁVOD NA OBSLUHU.....	18
(SI)	NAVODILA ZA UPORABO	19
(LT)	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	21
(LV)	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	22
(EE)	KASUTUSJUHEND	24
(BG)	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	26
(HR)	UPUTE ZA UPOTREBU	27
(SR)	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	29
(GR)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	31
(ES)	MANUAL DE USO	32
(IT)	MANUALE PER L'USO.....	34



POLERKA ELEKTRYCZNA 51G726

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO PRACY POLERKĄ

- Przed podłączeniem polerki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używać polerki, jeżeli przewody zasilające są uszkodzone lub zużyte.
- Polerkę wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Polerkę elektryczną należy użytkować tylko w suchym otoczeniu.
- Polerka nie jest przeznaczona do pracy na mokro.
- Przed włączeniem tarcza polerki powinna zostać przyłożona do polerowanej powierzchni.
- Podczas przenoszenia lub przemieszczania polerka powinna być wyłączona.
- Nie wolno przenosić polerki trzymając za przewód zasilający.
- Przed przyłączeniem polerki do sieci zasilającej należy sprawdzić czy wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia OFF.
- Przewód zasilający należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części polerki.
- Podczas pracy polerką nie należy wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania polerki.
- W czasie użytkowania polerkę należy trzymać pewnie, obiema rękami.
- Nie wolno dotykać części polerki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać polerki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy zawsze odłączyć polerkę od sieci zasilającej przed wymianą nakładki polerującej lub przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją lub naprawą.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie polerki za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Nadmierne nagromadzenie się pyłu we wnętrzu obudowy silnika może być powodem usterek elektrycznych.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Polerka jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Polerka nie wymaga uziemienia ochronnego (II klasa izolacji). Polerka przeznaczona jest do polerowania na sucho powierzchni pokrytych lakierem wyrobów metalowych, drewnianych itp. Polerka przeznaczona jest głównie do polerowania karoserii samochodowych. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac w branży motoryzacyjnej, stolarskiej oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Rękojeść
3. Tarcza

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. Nakładka polerska | - 4 szt |
| 2. Gąbka | - 2 szt |
| 3. Ścierka polerska | - 1 szt |
| 4. Pojemnik transportowy | - 1 szt |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE NAKŁADKI POLERSKIEJ



- Odłączyć polerkę od sieci zasilającej.
- Nakładkę polerską lekko rozciągając nałożyć na tarczę (1) (upewnić się, czy nakładka polerska jest czysta).



Nakładka polerska musi ściśle przylegać do tarczy polerki.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej polerki.

Włączenie - przesunąć włącznik (1) do przodu w pozycję **ON (rys. A)**.

Wyłączenie - przesunąć włącznik (1) do tyłu w pozycję **OFF**.

PRACA POLERKĄ



- Cała powierzchnia tarczy (3) powinna spoczywać na powierzchni elementu polerowanego.
- Włączyć polerkę i wywierając umiarkowany nacisk przesuwając ją po powierzchni polerowanej.
- Kończąc polerowanie należy zmniejszyć nacisk na polerkę.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI KAROSERII SAMOCHODOWEJ



- Dla zapewnienia najlepszej ochrony powierzchni karoserii samochodu należy polerować ją dwa do trzech razy w roku.
- Samochód należy myć, co najmniej, co dwa tygodnie. Należy unikać domowych detergentów mogących uszkodzić lakier lub usunąć wosk.
- Karoserię należy myć czystą gąbką wykonując ruchy z góry na dół.
- Codziennie należy usuwać zanieczyszczenia takie jak: owady, odchody ptaków i plamy.
- Podczas mycia szyb środkiem myjącym najpierw należy spryskać nim ścierkę, aby uniknąć zamoczenia powierzchni karoserii.



- Rozprowadzić pastę polerską po powierzchni nakładki polerskiej (nie należy dopuścić do bezpośredniego kontaktu środka polerującego z powierzchnią polerowaną).
- Polerkę należy włączać i wyłączać tylko podczas kontaktu tarczy (3) z powierzchnią polerowaną.
- Polerkę należy trzymać oburącz.
- W pierwszej kolejności należy polerować duże płaskie powierzchnie karoserii samochodowej jak maska, pokrywa bagażnika, dach.
- Następnie można polerować mniejsze powierzchnie np. błotniki, drzwi.
- Dla mniejszych trudnodostępnych powierzchni jak lusterka, zderzaki itp. należy zdjąć nakładkę polerską z tarczy, nałożyć ją na gąbkę (lub rękę) i wypolerować je ręcznie.



Podczas używania wosku lub innych środków do pielęgnacji należy przestrzegać wskazówek ich producentów.

OBSŁUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.

- Polerkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie polerki zawsze były drożne.
- Obudowę zewnętrzną czyścić za pomocą wilgotnej tkaniny lub szczotki – nie wolno używać jakichkolwiek rozpuszczalników.
- W przypadku przechowywania należy zdjąć nakładkę polerską z tarczy polerki i skierować ją do dołu tak, aby gąbka tarczy mogła pozostać sucha, co pozwoli zachować jej oryginalny kształt.
- Nadmierne użycie wosku lub pasty polerującej może spowodować zeskoczenie nakładki polerskiej z tarczy polerki.
- Do mycia nakładki polerskiej i tarczy należy używać tylko wody z delikatnym mydłem.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.

WYMIANA TARCZY



Uszkodzona lub zużyta tarcza (3) powinna być niezwłocznie wymieniona. Czynność wymiany tarczy należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH



Zużyte (krótsze niż 5mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Polerka elektryczna	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	120 W
Prędkość oscylacji na biegu jałowym	3200 min ⁻¹
Średnica tarczy	240 mm
Klasa ochronności	II
Masa	2,28 kg
Rok produkcji	2014

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE

/Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/



Producent

/Manufacturer/
/Gyártó/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób

/Product/
/Termék/

Polerka elektryczna

/Electric polisher /
/Csiszoló-Polírozó/

Model

/Model/
/Modell/

51G726

Numer seryjny

/Serial number/
/Sorszám/

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
/Machinery Directive 2006/42/EC/
/2006/42/EK Gépek/

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
/EMC Directive 2004/108/EC /
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE
/RoHS Directive 2011/65/UE/
2011/65/EK RoHS

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;
EN 55014-1:2006; EN 55014-2 +A1:200; EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3 +A2:2005; EN 62321:2008

Jednostka notyfikowana
/Notified body/
/Bejelentett szervezet/
TUV SUD Product Service GmbH nr.0123

Numer raportu:
/Report number/
/Jegyzőkönyv száma/
704030947311-02

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 10
/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę
w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
/Name and address of the person who established in the Community and
authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség
területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

Paweł Szopa
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Szopa
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent /

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
Warszawa, 2014-02-28



TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

POLISHER

51G726

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL
CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

SAFETY OF POLISHER OPERATION

- Before connecting the polisher to a power network always ensure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Do not use the polisher when power cords are damaged or worn out.
- Connect the polisher only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off when earth leakage current exceeds 30 mA in less than 30 ms.
- Use the polisher in dry environment only.
- The polisher is not designed for wet operation.
- Backing pad must rest on the polished surface prior to switching on the polisher.
- The polisher should be switched off when carried or transported.
- Do not carry the polisher when holding by its power cord.
- Ensure the switch is in the OFF position before plugging the polisher to a power network.
- Keep the power cord away from moving parts of the polisher at all times.
- When operating the polisher do not apply excessive pressure that might stop the tool.
- During operation hold the polisher firmly with both hands.
- Do not touch moving parts of the polisher.
- After switching off, do not put away the polisher until all moving parts stop.
- Always disconnect the polisher from power supply network before polishing pad replacement and before any maintenance or repair.
- Clean the ventilation holes in the polisher body with stream of compressed air on a regular basis. Excessive deposition of dust inside the motor casing may cause electrical faults.

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

CONSTRUCTION AND USE

Polisher is a power tool driven by a single-phase commutator motor. The polisher does not require earth lead (insulation class II). The polisher is designed for dry polishing of surfaces coated with lacquer, objects made of metal, wood etc. The polisher is designed mainly for polishing body of a car. Range of use covers works in automotive branch, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool according to its purpose only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Switch
2. Handle
3. Backing pad

* Differences may appear between the product and drawing

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Polishing pad - 4 pcs
2. Sponge - 2 pce
3. Polishing cloth - 1 pce
4. Transport case - 1 pce

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION OF POLISHING PAD



- Disconnect the polisher from power supply network.
- Stretch the polishing pad slightly and put it over the backing pad (1) (ensure the polishing pad is clean).



Polishing pad must closely adhere to the polisher backing pad.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the polisher.

Switching on – slide the switch (1) forward to **ON** position (fig. A).

Switching off – slide the switch (1) backward to **OFF** position.

WORKING WITH POLISHER



- Whole backing pad (3) must rest on the surface of polished object.
- Switch the polisher on, apply moderate pressure and move it on the polished surface.
- Reduce pressure on the polisher when finishing working with it.

GUIDELINES FOR CAR BODY MAINTENANCE



- To ensure the best protection of a car body surface, polish it two to three times a year.
- Clean a car at least every fortnight. Avoid using household detergents that may damage lacquer or wash off wax.
- Wash the car body with a clean sponge, moving it from top to bottom.
- Remove dirt like insects, birds excrements and stains on a daily basis.
- When washing windows with a cleaning agent, first apply it onto cloth to avoid wetting the car body surface.



- Distribute buffing compound on the polishing pad surface (do not allow direct contact of polishing agent with polished surface).
- Switch the polisher on and off only when the backing pad (3) rests on polished surface.
- Hold the polisher with both hands.
- Firstly polish large, flat car body surfaces, like boot, hood and roof.
- Next you can start polishing smaller surfaces, like door and quarter panels.
- For smaller and hardly accessible surfaces, like mirrors, bumpers etc., remove the polishing pad from backing pad, put it on a sponge (or hand) and start polishing manually.



When using wax or other maintenance agents follow guidelines of their respective manufacturers.

OPERATION AND MAINTENANCE



Disconnect the tool from power supply network before starting any adjustment, maintenance or repair.

- Always keep the polisher clean.
- Remember to always keep the ventilation holes of the polisher body pervious.

- Clean outer housing with damp cloth or brush. Do not use any solvents.
- When storing, remove the polishing pad from the polisher backing pad and put it facing down, so the backing pad sponge may remain dry and keep original shape.
- Excessive wax or buffing paste application may cause the polishing pad slipping off the backing pad of the polisher.
- Clean the polishing pad and backing pad with water and delicate soap only.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.

REPLACEMENT OF BACKING PAD



Damaged or worn out backing pad (3) must be replaced immediately.

Entrust replacement of the backing pad only to a qualified person. Only original parts should be used.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



Replace immediately worn out (shorter than 5mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.



All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Polariser	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Current frequency	50 Hz
Rated power	120 W
Idle oscillation speed	3200 opm
Backing pad diameter	240 mm
Protection class	II
Weight	2.28 kg
Year of production	2014

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure $L_{p_A} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power $L_{w_A} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration $a_n = 16.3 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

ELEKTRISCHE POLIERMASCHINE

51G726

ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB DER POLIERMASCHINE

- Vor dem Anschließen der Poliermaschine ans Netz prüfen Sie stets, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.
- Verwenden Sie die Poliermaschine nie, wenn Leitungen beschädigt oder verschleißt sind.
- Die Poliermaschine ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Die Poliermaschine ist nur in der trockenen Umgebung anzuwenden.
- Die Poliermaschine darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
- Vor dem Einschalten soll die Polierscheibe an die zu polierende Oberfläche angelegt werden.
- Beim Tragen oder Umlagern der Poliermaschine muss das Gerät ausgeschaltet sein.
- Die Poliermaschine darf an der Versorgungsleitung nicht getragen werden.
- Vor dem Einschalten der Poliermaschine an das Versorgungsnetz ist sicherzustellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet (OFF-Position) ist.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes ist stets fern von beweglichen Teilen der Poliermaschine zu halten.
- Beim Betrieb der Poliermaschine darf auf das Gerät nicht all zu stark angedrückt werden, um es nicht zum Stillstand zu bringen.
- Die Poliermaschine ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Poliermaschine.
- Legen Sie die Poliermaschine nach dem Ausschalten nicht ab, bevor ihre beweglichen Teile völlig zum Stillstand kommen.
- Vor dem Austausch der Poliereinlage oder jeglichen Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten ist das Gerät stets von der Netzversorgung zu trennen.
- Säubern Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen am Gehäuse der Poliermaschine mittels Druckluftstrahl. Eine übermäßige Staubansammlung im Motorgehäuse kann elektrische Störungen verursachen.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Poliermaschine ist ein manuell bedienbares Elektrowerkzeug, das mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben wird. Die Poliermaschine bedarf keiner Schutzerdung (II. Isolierklasse). Die Poliermaschine ist für das trockene Polieren von Metall-, Holzoberflächen mit Lackbeschichtung usw. bestimmt. Die Poliermaschine wird hauptsächlich zum Polieren von Autokarosserien bestimmt. Der Anwendungsbereich dieses Werkzeugs umfasst die Ausführung von Arbeiten in der Automobilbranche, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Hauptschalter
2. Haltegriff
3. Polierscheibe

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|----------------------|---------|
| 1. Poliereinlage | - 4 St. |
| 2. Schwamm | - 2 St. |
| 3. Polierlappen | - 1 St. |
| 4. Transportbehälter | - 1 St. |

BETRIEBSVORBEREITUNG

POLIEREINLAGE SPANNEN



- Die Poliermaschine von der Versorgungsspannung trennen.
- Die Poliereinlage auf die Polierscheibe (1) durch leichtes Aufziehen anbringen (prüfen, ob die Poliereinlage sauber ist).



Die Poliereinlage muss eng an die Polierscheibe anliegen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Poliermaschine angegeben worden ist.

Einschalten - den Hauptschalter (1) nach vorne in die **ON**-Position (Abb. A) bringen.

Ausschalten - den Hauptschalter (1) nach hinten in die **OFF**-Position bringen.

BETRIEB DER POLIERMASCHINE



- Die ganze Oberfläche der Polierscheibe (3) soll auf dem Werkstück gelegt werden.
- Die Poliermaschine einschalten und mit einem mäßigen Druck über die zu bearbeitende Oberfläche verschieben.
- Beim Abschluss des Poliervorgangs ist der Andruck auf die Poliermaschine zu reduzieren.

HINZWEISE ZUR WARTUNG DER AUTOKAROSSERIE



- Um die Oberfläche der Autokarosserie optima zu schützen, ist sie 2-3-mal im Jahr zu polieren.
- Das Auto ist mindestens jede zwei Wochen zu putzen. Dabei Haushaltsreinigungsmittel vermeiden, die die Lackoberfläche beschädigen oder die Wachsschicht entfernen können.
- Die Autokarosserie mit einem sauberen Schramm von oben nach unten putzen.
- Jeden Tag sind folgende Verunreinigungen zu entfernen: Insekten, Vögelkot und Flecken.
- Beim Putzen mit einem Reinigungsmittel soll man zuerst den Lappen mit dem Reinigungsmittel bespritzen, um die Oberfläche der Karosserie nicht nass zu machen.



- Die Polierpaste auf der Oberfläche der Poliereinlage verteilen (direkten Kontakt der polierten Oberfläche mit dem Poliermittel vermeiden).
- Die Poliermaschine ist ein- und auszuschalten nur, wenn die Polierscheibe (3) die polierte Oberfläche berührt.
- Die Poliermaschine ist mit beiden Händen festzuhalten.
- In erster Linie sind große flache Oberflächen der Autokarosserie wie Kofferraumdeckel, Dach zu polieren.
- Anschließend können kleinere Oberflächen wie Kotflügel, Türen bearbeitet werden.
- Bei geringen, schwer zugänglichen Oberflächen wie Spiegel, Stoßdämpfer usw. ist die Poliereinlage von der Polierscheibe zu entfernen, auf den Schwamm (oder Hand) aufzulegen und zu polieren.



Bei der Verwendung von Wachs- oder anderen Pflegemitteln sind die Hinweise des Herstellers zu beachten.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.

- Halten Sie die Poliermaschine stets sauber.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes stets frei bleiben.
- Das Gehäuse außen ist mit feuchtem Lappen bzw. Bürste zu reinigen. Zur Reinigung verwenden Sie keine Lösemittel.
- Bei der Aufbewahrung ist die Poliereinlage von der Polierscheibe zu entfernen und nach unten zu richten, so dass der Schwamm an der Scheibe sauber bleibt und seine originelle Gestalt bewahren wird.
- Zu viel Wachs oder Polierpaste kann zum Verrutschen der Poliereinlage von der Polierscheibe führen.
- Zum Reinigen der Poliereinlage und -scheibe ist nur Wasser mit sanfter Seife zu verwenden.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator prüfen Sie den Zustand der Motor-Kohlebürsten.

POLIERSCHEIBE AUSTAUSCHEN



Beschädigte oder verschlissene Polierscheibe (3) ist sofort auszutauschen. Lassen Sie die Polierscheibe ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Elektrische Poliermaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz

Nennleistung	120 W
Leerlaufvibrationszahl	3200 min ⁻¹
Scheibendurchmesser	240 mm
Schutzklasse	II
Masse	2,28 kg
Baujahr	2014

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel $L_{WA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung $a_n = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung”), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBI. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА 51G726

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Перед подключением машины к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует номинальному напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Запрещается работать с полировальной машиной, если шнур питания поврежден или имеет следы износа.
- Подключайте полировальную машину только к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 секунд.
- Запрещается работать с полировальной машиной во влажной среде.
- Машина не предназначена для работы в режиме влажного полирования.
- Перед включением инструмента поставьте рабочую подошву на обрабатываемую поверхность.
- Выключайте инструмент перед переноской.
- Запрещается переносить инструмент за шнур питания.
- Перед включением в сеть убедитесь, что кнопка включения инструмента находится в положении «OFF».
- Не приближайте шнур питания к подвижным элементам инструмента.

- Запрещается сильно нажимать на инструмент во время работы, это может вызвать его остановку.
- Во время работы уверенно держите инструмент двумя руками.
- Запрещается прикасаться к подвижным элементам инструмента.
- Закончив работу, убирайте инструмент только после полной остановки его подвижных элементов.
- Перед заменой полировального чехла или выполнением ремонтно-наладочных работ обязательно отключите инструмент от сети.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия в корпусе инструмента струей сжатого воздуха. Чрезмерное количество пыли внутри корпуса двигателя может стать причиной неполадок.

ВНИМАНИЕ! Инструмент служит для работы внутри помещения.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Полировальная машина представляет собой ручной электроинструмент, приводимый в движение однофазным коллекторным двигателем. Инструмент не требует защитного заземления (II класс изоляции). Инструмент предназначен для работы в режиме сухого полирования, для обработки лакированных поверхностей металлических, деревянных и других изделий. Главным образом полировальная машина используется для полирования кузовов автомобилей. Инструмент рекомендуется для работ, выполняемых в автомастерских, столярных работ, а также для мастеров-любителей.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Рукоятка
3. Рабочая подошва

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- | | |
|--|---------|
| 1. Полировальный чехол | - 4 шт. |
| 2. Губка | - 2 шт. |
| 3. Полировальная салфетка | - 1 шт. |
| 4. Ведро с крышкой для транспортировки | - 1 шт. |

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ЧЕХЛА



- Отключите инструмент от сети.
- Наденьте полировальный чехол на рабочую подошву инструмента (3) (убедитесь, что полировальный чехол чист).



Полировальный чехол должен плотно прилегать к рабочей подошве инструмента.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике полировальной машины.

Включение – поставьте выключатель (1) в позицию **ON** (рис. А).

Выключение – поставьте выключатель (1) в позицию **OFF**.

РАБОТА



- Рабочая подошва полировальной машины (3) должна всей своей поверхностью прилегать к обрабатываемому материалу.
- Включите полировальную машину и, слегка нажимая, перемещайте по обрабатываемому материалу.
- Завершая работу, ослабьте нажим на инструмент.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОЛИРОВКЕ КУЗОВА АВТОМОБИЛЯ



- Для эффективной защиты поверхностей кузова автомобиля рекомендуется полировать его 2-3 раза в год.
- Мойте автомобиль, как минимум, раз в две недели. Не рекомендуется использовать бытовую химию, содержащую детергенты, которые могут повредить лак или удалить воск.
- Кузов мойте чистой губкой.
- Ежедневно очищайте автомобиль от битумных пятен, птичьего помета и следов насекомых.
- Отмывая стекло от загрязнений, наносите моющее средство на тряпочку, чтобы не намочить поверхность кузова.



- Нанесите полировальную пасту на поверхность полировального чехла (запрещается наносить полировальное средство непосредственно на обрабатываемую поверхность).
- Включайте и выключайте полировальную машину только когда ее рабочая подошва (3) соприкасается с обрабатываемым материалом.
- Во время работы держите полировальную машину двумя руками.
- В первую очередь обрабатывайте большие плоские поверхности кузова автомобиля – капот, крышку багажника, крышу.
- Затем обработайте поверхности меньшего размера – крылья, двери.
- Для обработки небольших поверхностей (зеркала, бамперы и т.п.) следует снять полировальный чехол с инструмента, надеть чехол на губку или на руку и отполировать вручную.



Пользуясь воском или другими средствами по уходу за автомобилем, следует соблюдать рекомендации их производителей.



Приступая к каким-либо действиям, связанным с ремонтом или техническим обслуживанием, отключите инструмент от сети.

- Полировальную машину содержите в чистоте.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия инструмента не были закупорены.
- Корпус инструмента очищайте влажной тряпочкой или щеткой – запрещается использовать растворители.
- Убирая инструмент на хранение, снимите полировальный чехол с рабочей подошвы, поставьте инструмент рабочей подошвой вниз (подошва должна быть сухой, чтобы избежать деформации губки).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- При чрезмерном количестве воска или полировальной пасты, во время работы полировальный чехол может соскользнуть с рабочей подошвы.
- Промывайте полировальный чехол в мыльной воде.
- В случае чрезмерного искрения на коллекторе, проверьте состояние угольных щеток двигателя.

ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ ПОДОШВЫ



Рабочую подошву (3) со следами повреждения или износа следует немедленно заменить.

Замену подошвы поручайте квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток поручайте квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Полировальная машина	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	120 Вт
Частота вращения на холостом ходу	3200 мин ⁻¹
Диаметр рабочей подошвы	240 мм
Класс защиты	II
Масса	2,28 кг
Год выпуска	2014

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления $L_{pA} = 61$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Уровень акустической мощности $L_{WA} = 72$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Виброускорение $a_h = 16,3$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

МАШИНКА ПОЛІРУВАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА 51G726

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЮ ПОЛІРУВАЛЬНОЮ МАШИНКОЮ

СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПОЛІРУВАЛЬНОЮ МАШИНКОЮ

- Перед тим як ввімкнути устаткування до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з даними, співпадає з таким мережі.
- Не допускається використовувати електроінструмент з пошкодженням чи ветхим шнуром.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування в разі перевищення його номінального значення в 30 мА на протязі 30 мсек.
- Електрична полірувальна машина призначена до експлуатації в сухому середовищі.
- Електрична полірувальна машина не призначена до експлуатації в вологому середовищі.
- Перш ніж вмикати полірувальну машину її стопу слід щільно прикласти до поверхні, що підлягає поліруванню.
- Перед транспортуванням чи переноскою полірувальну машину слід вимкнути.
- Забороняється переносити електроінструмент за шнур.
- Перед під'єднанням полірувальної машини до мережі слід упевнитися, що кнопка ввімкнення знаходиться в положенні «вимкнено».
- Мережевий шнур слід тримати здалека від рухомих частин електроінструменту.
- Під час роботи полірувальною машиною не допускається спричиняти на неї надмірний тиск, що міг би допровадити до зупинки її рухомих частин.
- Під час праці полірувальну машину слід ціпко тримати обома руками.
- Не допускається торкатися деталей полірувальної машини, що рухаються.
- Не допускається відкладати полірувальну машину на бік, перш ніж зупиняться її рухомі частини, навіть після вимкнення.
- Перш ніж ремонтувати інструмент чи проводити регламентні роботи, а також перед зберіганням, устаткування слід вимкнути кнопкою вимикання й витягти вишнелку з розетки.
- Рекоменується регулярно чистити вентиляційні щілини електроінструмента струменем стисненого повітря. Надмірне нагромадження пилу в корпусі електромотору може спричинитися до несправностей.

УВАГА! Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Полірувальна машина представляє собою ручний електроінструмент, оснащений однофазним колекторним двигуном з подвійною ізоляцією. Полірувальна машина не вимагає додаткового заземлення (II клас електроізоляції). Полірувальна машина призначена до сухого полірування вкритих лаком металевих, дерев'яних та інших поверхонь. Електрична полірувальна машина призначена головним чином

до полірування кузовів автомобілів. Інструмент призначений до використання в автомобільній, столярських працях, а також інших аматорських працях.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Руків'я
3. Стопа

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Накладка полірувальна - 4 шт.
2. Губка - 2 шт.
3. Ганчірка полірувальна - 1 шт.
4. Кейс до транспортування - 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

КРІПЛЕННЯ НАКЛАДКИ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ



- Вимкніть електроінструмент і витягніть виделку з розетки.
- Полірувальну накладку несильно розтягнути й натягти на стопу (1) (слід переконатися, що полірувальна накладка є чистою).



Полірувальна накладка повинна міцно прилягати до поверхні стопи полірувальної машини.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на полірувальній машині.

Ввімкнення: пересунути перемикач (1) наперед в положення **ON** (мал. А).

Вимкнення: пересунути перемикач (1) наперед в положення **OFF**.

ПОРЯДОК РОБОТИ ПОЛІРУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ



- Полірувальна машина повинна спиратися всією робочою поверхнею (3) на площину матеріалу, що його оброблюють.
- Ввімкнути шліфмашинку й, спричиняючи на неї помірний тиск, пересувати її по матеріалу.
- Завершуючи полірування, тиск на полірувальну машину зменшують.

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ОБРОБКИ ПОВЕРХНІ КУЗОВНИХ ДЕТАЛЕЙ



- З метою забезпечення найкращого ступеня збереження поверхні кузовні деталі автомобіля полірують не менш двох-трьох разів на рік.

- Автомобіль миють що два тижні. Слід уникати використання детергентів, що використовуються в хатньому господарстві, оскільки вони здатні пошкодити лакофарбне покриття чи усунути шар воску.
- Кузовні деталі миють чистою губкою рухами в напрямку згори донизу.
- Щоденно слід усувати такі забруднення як: осади, послід птахів та плями.
- Під час миття скла перш за все слід сприснути мийчим засобом ганчірку, щоб уникнути замокання поверхні кузова.



- Нанести полірувальну пасту на поверхню полірувальної накладки (не слід допускати до безпосереднього контакту полірувального засобу з поверхнею, що її полірують).
- Полірувальну машину вмикають і вимикають тільки після того, як контактну поверхню стопи (3) буде притиснуто до поверхні.
- Електроінструмент слід ціпко тримати обома руками.
- В першу чергу полірують великі плоскі поверхні, такі як капот, кришку багажника, дах.
- Тоді полірують менші поверхні, напр., крила, дверцята.
- Для менших важкодоступних поверхонь, таких як дзеркала, бампери тощо, полірувальну накладку знімають з диску, надівають її на губку (чи руку) й полірують вручну.



Під час використання воску чи інших засобів з догляду слід дотримуватися рекомендацій їх виробників.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перед тим як проводити регламентні роботи чи ремонтувати електроінструмент, його слід вимкнути й від'єднати від мережі.

- Полірувальну машину завжди слід утримувати в чистоті.
- Слід уважно стежити, щоб вентиляційні щілини в корпусі електроінструмента завжди були чистими й не затулялися сторонніми предметами.
- Зовнішній корпус слід чистити вологою ганчіркою чи щіткою - не допускається використовувати будь-які розчинники.
- Перш ніж сховати електроінструмент на зберігання, належить зняти полірувальну накладку зі стопи машини й перегорнути її губкою донизу так, щоб вона залишилася сухою, що дозволило б їй зберегти оригінальну форму.
- Надмірна кількість воску чи полірувальної пасту здатне спричинитися до зриву полірувальної накладки зі стопи полірувальної машини.
- Полірувальну накладку та стопу допускається мити виключно водою з доданням милого мила.
- В разі появи надмірного іскрення комутатора слід перевірити стан вугільних щіточок двигуна.

ЗАМІНА СТОПИ



Пошкоджена чи зужита стопа (3) підлягає негайній заміні.

Заміну стопи завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК



Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінювати обидві щіточки одночасно. Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Машинка полірувальна електрична	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	120 Вт
Швидкість коливань на яловому ході	3200 хв. ⁻¹
Діаметр стопи	240 мм
Клас електроізоляції	II
Вага	2,28 кг
Рік виготовлення	2014

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску $L_{pA} = 61$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)

Рівень акустичної потужності $L_{WA} = 72$ дБ (А) $K = 3$ дБ (А)

Значення вібрації (прискорення коливань) $a_n = 16,3$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



ЕРЕДЕТИ HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ELEKTROMOS POLÍROZÓGÉP 51G726

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A POLÍROZÓGÉP BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A polírozógép hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a berendezés adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Ne üzemeltesse a polírozógépet sérült, elhasznált hálózati csatlakozóvezetékkel.
- A polírozógépet kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- A polírozógépet kizárólag száraz helyen használja.
- A polírozógép nem alkalmas nedves polírozásra.
- Beindítás előtt a polírozótárcsát érintse a polírozandó felülethez.

- Szállítás, árrébbvitel esetén a polírozógépet kapcsolja ki.
- Tilos a polírozógépet csatlakozó vezetékénél fogva szállítani.
- Mielőtt a polírozógépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt „OFF” állásban van-e.
- A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol a polírozógép mozgó részeitől.
- Használat közben ne gyakoroljon túlzott, a polírozógép megállítását előidéző nyomást a szerszámmra.
- Használat közben az elektromos polírozógépet tartsa két kézzel, biztos fogással.
- Tilos a polírozógép mozgó részeit érinteni.
- Tilos a polírozógépet kikapcsolása után a mozgó részek leállása előtt letenni.
- Bármilyen javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt, valamint a polírtárcsa cseréje előtt áramtalanítsa a polírozógépet a hálózati csatlakozó kihúzásával.
- Rendszeresen tisztítsa a szellőzőnyílásokat a polírozógép házán, célszerűen sűrített levegővel. A por túlzott felgyülemzése a motor házában az elektromos elemek meghibásodását okozhatja.

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonságai megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A polírozógép elektromos kéziszerszám, amelynek meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi. A polírozógép használatához nincs szükség védőföldelésre (II. szigetelési osztály). A polírozógép rendeltetése lakozott fém- és felfületek száraz polírozása. A polírozógép elsősorban gépjármű-karosszéria polírozására szolgál. Felhasználási területe kiterjed a gépjárműipari és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.



Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részleteit bemutató ábrák jelöléseit követi.

- Indítókapcsoló
- Markolat
- Polírtárcsa

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



FONTOS

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- Polírsapka - 4 db
- Szivacs - 2 db
- Polírkendő - 1 db
- Hordtáska - 1 db

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A POLÍRSAPKA FELHELYEZÉSE



- Áramtalanítsa a polírozógépet.
- A polírsapkát gyengéden széthúzza húzza rá a (3) tárcsára (ellenőrizze, hogy a polírsapka tiszta-e).



A polírsapkának szorosan a polírtárcsára kell feszülnie.

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a polírozógép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - tolja az (1) kapcsolót előre, „ON” állásba (A. ábra).

Kikapcsolás - tolja az (1) kapcsolót hátra, „OFF” állásba.

A POLÍROZÓGÉP HASZNÁLATA



- A (3) tárcsának teljes felületével fel kell feküdnie a polírozandó elemre.
- Kapcsolja be a polírozógépet és enyhe nyomást gyakorolva rá mozgassa a polírozandó felületen.
- A polírozás befejezésénél csökkentse a gépre gyakorolt nyomást.

TANÁCSOK A GÉPJÁRMŰ KAROSSZÉRIÁK ÁPOLÁSÁHOZ



- A karosszéria felületének védelme érdekében azt évente kétszer, legfeljebb háromszor polírozza.
- A kocsit le kell mosni legalább kéthetente egyszer. Kerülje a háztartási mosó - és mosogatószeres használatát, ezek eltávolíthatják a viaszréteget és károsíthatják a fényezést.
- A karosszériát tiszta szivaccsal mossa, fentről lefelé haladó mozgással.
- A keletkező szennyeződések, mint pl. a felcsapódott rovarokat, a madárürüléket, a foltokat, naponta el kell távolítani.
- Az ablakok mosásánál először a kendőre szórjon ablakmosószert, hogy elkerülhesse a szer karosszériára kerülését.



- A polírpasztát oszlassa el a polírsapkán (kerülendő a polírozóanyag közvetlen kapcsolata a fényezett felülettel).
- A polírozógépet csak a polírozandó felületre fekvő (3) polírtárcsával indítsa el vagy állítsa meg.
- A polírozógépet fogja két kézzel.
- Először mindig a karosszéria nagy, egybefüggő, lapos felületeit, mint pl. a motorháztetőt, a csomagtartófedeleket, a tetőt polírozza fel.
- Következő lépésben polírozza fel a kisebb felületeket, pl. a sárvédőket, az ajtókat.
- A kicsi, illetve nehezen hozzáférhető felületek polírozásához vegye le a polírsapkát a polírtárcsáról, húzza szivacsra vagy a kezére, és a polírozást végezze kézzel.



Ha viaszt vagy más ápolószert használ, tartsa be gyártójának utasításait.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS



Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos kéziszerszámot.

- A polírozógépet tartsa tisztán.
- Ne feledje, hogy a polírozógép házán található szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatóknak kell maradniuk.
- A házat kefével, nedves törlőkendővel tisztítsa – tilos a tisztításhoz bármiféle oldószert használni.
- Használaton kívül vegye le a polírsapkát a polírtárcsáról, és azt lefelé irányítva tegye el, hogy a polírtárcsán a szivacs száraz maradjon,

így őrzi meg eredeti alakját.

- Túlzott mennyiségű polírozó viasz vagy paszta használata esetén a polírsapka lesodródhat a polírtárcsáról.
- A polírsapka és a polírtárcsa mosásához csak enyhe szappanos vizet használjon.
- Ha a motor kommutátorában túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.

A POLÍRTÁRCSA CSERÉJE



A sérült vagy elhasználódott (3) polírtárcsát azonnal ki kell cserélni. A polírtárcsa cseréjét kizárólag képzett szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni. A szénkefék cseréjét kizárólag képzett szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Elektromos polírozógép	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	120 W
Üresjáratú rezgésszám	3200 min ⁻¹
A polírtárcsa átmérője:	240 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	2,28 kg
Gyártási év	2014

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint $L_{pA} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hangteljesítmény-szint $L_{WA} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás: $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

MASINA DE LUSTRUIT - ELECTRICA 51G726

NOTA : ÎNAINTE DE UTILIZAREA COSTOAREI TREBUIE SĂ CITEȘTI ATENT PREZENȚELE INSTRUCȚIUNI. INSTRUCȚIUNILE TREBUIE PASTRATE PENTRU VIITOR.

PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE

SECURITATEA LUCRULUI CU MASINA DE LUSTRUIT

- Înainte de a conecta mașina de lustruit la rețeaua de alimentare cu tensiune, trebuie să verifici dacă tensiunea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța de fabricație a utilajului.
- Nu este voie să utilizezi mașina de lustruit, dacă conductele de alimentare sunt defectate sau uzate.
- Mașina de lustruit poate fi conectată doar la instalație electrică înzestrată cu siguranță de diferență de curent, care va întrerupe alimentarea, în cazul în care curentul va depăși valoarea 30mA în timp mai scurt de 30 ms.
- Mașina de lustruit poate fi utilizată numai în mediu uscat.
- Mașina de lustruit nu este destinată de a fi utilizată la ud.
- Înainte de pornire, discul mașinei de lustruit trebuie să fie aplicat pe suprafața de lustruit.
- În timpul transportării sau deplasării mașina de lustruit trebuie să fie oprită.
- Nu este permis de a o transporta ținând-o de conductorul de alimentare.
- Înainte de conectarea la alimentare, trebuie să verifici dacă întrerupătorul este poziționat pe OFF (oprit).
- Conductorul de alimentare trebuie totdeauna îndepărtat de piesele în mișcare ale utilajului.
- Lucrând cu mașina de lustruit nu o apăsă excesiv, fapt care ar putea s-o oprească.
- Lucrând cu mașina de lustruit, ține-o sigur, cu ambele mâini.
- Nu atinge elementele în mișcare ale mașinei de lustruit.
- După oprire nu pune mașina de o parte, până ce nu se vor opri elementele în mișcare.
- Mașina de lustruit trebuie deconectată de la alimentare totdeauna când vei schimba eclisa de lustruit sau va trebui să execuți activități de conservare sau reparare.
- Orificiile de ventilare de pe carcasa motorului trebuie regulat curățate cu aer comprimat. Praful adunat excesiv în interiorul carcasei motorului poate duce la deranjamente electrice.

Remarcă! Utilajul servește la lucrări în interiorul încăperilor.

Cu toate că am proiectat construcția cioanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât și mijloace suplimentare de securitate, totuși există riscul remanent de a suferi leziuni.

CONSTRUCTIA SI DESTINATIA

Mașina de lustruit este sculă electrică manuală, acționată de motor monofazic cu colector. Mașina de lustruit nu necesită împământare (izolație de clasa II). Mașina de lustruit este destinată pentru lustruirea la uscat a suprafețelor produselor din lemn, lustruirea suprafețelor produselor de metal, de lemn acoperite cu lac etc. Mașina este destinată pentru lustruirea caroseriilor autovehiculelor. Acest tip de mașini de lustruit, sunt utilizate la lucrări de renovare în domeniul de motorizare, de tâmplărie cât și la lucrări de meșterire individuală de către amatori (meșterire).



Nu este permis de a utiliza utilajul în dezacord cu destinația lui!

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Întrerupător
2. Mâner
3. Disc

* Pot apare diferențe mici între figură și produs.

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / ASEZARI



INFORMAȚII

ÎNZESTRAREA SI ACCESORIILE

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Eclisă de lustruit | - 4 buc |
| 2. Burete | - 2 buc |
| 3. Cârpă de lustruit | - 1 buc |
| 4. Container de transport | - 1 buc |

PREGATIREA PENTRU LUCRU

FIXAREA ECLISEI DE LUSTRUIT



- Deconectează mașina de lustruit de la rețeaua de alimentare.
- Eclisa de lustruit trebuie ușor întinsă și aplicată pe disc (1) (verifică dacă eclisa de lustruit este curată).



Eclisa de lustruit trebuie să adereze bine la discul mașinei de lustruit.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA / OPRIREA



Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea de pe plăcuța de fabricație a mașinei de lustruit.

Pornirea: Deplasează întrerupătorul (1) spre înainte pe poziția **ON** (fig. A).

Oprirea: Deplasează întrerupătorul (1) spre înapoi pe poziția **OFF**.

LURUL CU MAȘINA DE LUSTRUIT



- Toată suprafața discului (3) trebuie să adereze la suprafața elementului prelucrat.
- Pornește mașina de lustruit și apasă-o moderat, deplasându-o pe materialul prelucrat.
- La terminarea lustruirii se ușurează apăsarea mașinei de lustruit.

INDRUMARI REFERITOR LA CONSERVAREA CAROSERIILOR VEHICULELOR



- Cu scopul asigurării celei mai bune protejări a caroseriei vehiculului, se recomandă lustruirea suprafeței de două trei ori pe an.
- Vehiculul trebuie spălat, cel puțin odată la două săptămâni. Evitați utilizarea detergenților care ar putea defecă lacul sau ar elimina ceara.
- Caroseria trebuie spălată cu burete curat, deplasându-l de sus în jos.
- În fiecare zi trebuie eliminate toate murdăriile: insecte, pete etc.
- Spălând geamurile cu agent spălător, moaie întâi cârpa în agent, ca să nu uzi caroseria.



- Eclisa de lustruire trebuie unsă cu pasta de lustruit (nu permite ca agentul de lustruire să fie în contact direct cu suprafața de lustruit).
- Mașina poate fi pornită și oprită numai atunci când discul (3) este aderat la suprafața de lustruit lustruit.
- Mașina trebuie ținută cu ambele mâini.
- În primul rând trebuie lustruite suprafețele mari și plate ale caroseriei vehiculului de ex. capota, acoperișul.

- Apoi se poate lustrui suprafețele mai mici de ex. aripile, portierele.
- În schimb, lustruirea suprafețelor mici și greu accesibile, ca oglinzile, barele de protecție etc., eclisa de lustruire trebuie scoasă de pe disc și aplicată pe burete (sau luată în mână) efectuând lustruirea manual.



Întreținând ceară sau alt tip de agenți de îngrijire, trebuie respectate îndrumările producătorului lor.

DESERVIREA SI ÎNTREȚINEREA



Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparare sau altă deservire, ștecărul conductei de alimentare neapărat trebuie scos din priza cu tensiune.

- Slefuitorul totdeauna trebuie menținut curat.
- Tine minte ca orificiile de ventilație să fie curățate regulat spre a evita supraîncălzirea motorului.
- Nu spăla carcasa și elementele din material sintetic cu lichide caustice – numai cu cârpă umedă sau cu perie.
- Punând mașina de lustruit la păstrare, eclisa de lustruire trebuie dată jos de pedisc și îndreptată în jos, ca să rămână uscată, datorită cărui fapt își va menține forma ei originală.
- Utilizarea excesivă de ceară sau de pastă de lustruit, poate provoca desprinderea eclisei de pe discul mașinei a de lustruit.
- Spălarea eclisei de lustruit și a discului se face numai cu apă și săpun delicat.
- În cazul în care vei observa scânteierea exagerată a comutatorului, trebuie verificată starea cărbunilor motorului.

SCHIMBAREA DISCULUI



Discul defectat sau uzat (3) fără întârziere trebuie înlocuit. Schimbarea discului trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întreține piese originale.

SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE



Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5mm) vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întreține piese originale.



Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătoare.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Mașina de lustruit	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere absorbită	120 W
Viteza oscilațiilor fără sarcină	3200 min ⁻¹
Diametrul discului	240 mm
Clasa protejării	II
Greutatea	2,28 kg
Anul fabricației	2014

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRAȚII

Nivelul presiunii acustice $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice $L_{WA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerației vibrațiilor $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la gunoierul de casă, trebuie date la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Se rezervă dreptul la efectuarea schimbărilor.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA 51G726

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S LEŠTIČKOU

- Před zapojením leštičky do sítě se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Nepoužívejte leštičku, pokud je napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- Leštičku smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že svodový proud překročí 30 mA po dobu kratší než 30 ms.
- Používejte elektrickou leštičku pouze v suchém prostředí.
- Leštička není určena k provozu za mokra.
- Před zapnutím přiložte kotouč leštičky k leštěnému povrchu.
- Při přenášení či přemísťování musí být leštička vypnutá.
- Při přenášení nedržte leštičku za napájecí kabel.
- Před zapojením leštičky do napájecí sítě se přesvědčte, zda je zapínač v poloze vypnuto (OFF).
- Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohyblivými součástmi leštičky.
- Při práci na leštičku příliš netlačte. Mohlo by dojít k jejímu zastavení.
- Při používání leštičku pevně držte oběma rukama.
- Nedotýkejte se pohyblivých součástí leštičky.
- Po vypnutí leštičku neodkládejte, dokud se pohybliví se součástí nezastaví.
- Před výměnou leštičkového nálevku nebo před zahájením jakýchkoliv činností spojených s údržbou či opravami leštičku vždy odpojte od napájecí sítě.
- Je nutno pravidelně čistit ventilační štěrby v krytu leštičky proudem stlačeného vzduchu. Přílišné nahromadění prachu v tělese motoru může vést k elektrickým poruchám.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Leštička je ručním elektrickým nářadím, které je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Leštička nevyžaduje ochranné uzemnění (II. třída izolace). Leštička je určena k leštění lakovaných povrchů kovových, dřevěných apod. výrobků za sucha. Leštička slouží zejména k leštění automobilových karoserií. Používá se

v automobilovém průmyslu, při provádění truhlářských a veškerých kutilských prací.



Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Zapínač
2. Rukojeť
3. Kotouč

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Leštící návlak - 4 ks
2. Houbička - 2 ks
3. Leštící hadřík - 1 ks
4. Přenosný kufřík - 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

NASAZENÍ LEŠTICÍHO NÁVLEKU



- Odpojte leštičku od napájecí sítě.
- Leštící návlak mírně roztáhněte a nasadte jej na kotouč (1) (zkontrolujte, zda je leštící návlak čistý).



Leštící návlak musí těsně přiléhat ke kotouči leštičky.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku leštičky.

Zapnutí - přemístěte zapínač (1) dopředu do polohy **ON** (obr. A).

Vypnutí - přemístěte zapínač (1) dozadu do polohy **OFF**.

PRÁCE S LEŠTIČKOU



- Celý povrch kotouče (3) musí spočívat na povrchu leštěného předmětu.
- Zapněte leštičku a pohybujte jí po leštěném povrchu. Na leštičku při tom mírně tlačte.
- Při dokončování leštění snižte tlak na leštičku.

POKYNY PRO ÚDRŽBU AUTOMOBILOVÉ KAROSERIE



- Pro maximální ochranu povrchu automobilové karoserie je třeba provádět leštění dvakrát až třikrát za rok.
- Myjte vůz minimálně jednou za dva týdny. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost, které by mohly poškodit lak nebo odstranit vosk.
- Karoserii myjte čistou houbičkou. Pohybujte při tom houbičkou shora dolů.
- Každodenně odstraňujte takové nečistoty, jako např. hmyz, ptačí trus a skvrny.
- Při mytí oken mycím prostředkem nejprve postříkejte hadřík tímto prostředkem. Zabráníte tak namočení povrchu karoserie.



- Naneste leštící pastu na povrch leštícího návleku (zabraňte přímému kontaktu leštícího prostředku s leštěným povrchem).
- Leštičku zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když se kotouč (3) dotýká leštěného povrchu.
- Držte leštičku oběma rukama.
- Nejprve naleštěte velké rovné plochy automobilové karoserie - kapotu motoru, kryt zavazadlového prostoru, střechu.
- Následně můžete naleštit menší plochy, např. blatníky, dveře.
- V případech menších, těžko dostupných míst, např. zrcátek, nárazníků apod., sejměte leštící návlak z kotouče, nasadte jej na houbičku (nebo ruku) a naleštěte je ručně.



Při používání vosku či jiných ošetřujících prostředků dodržujte pokyny výrobce.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě.

- Je nutno udržovat leštičku vždy v čistotě.
- Dbejte na to, aby byly ventilační štěrby v krytu leštičky vždy průchodné.
- Vnější kryt čistěte navlhčeným hadříkem nebo kartáčkem – nepoužívejte žádná rozpouštědla.
- Při uskladnění sejměte leštící návlak z kotouče leštičky a nasměrujte jej dolů tak, aby houbička kotouče mohla zůstat suchá a zachovala si tak svůj původní tvar.
- Při nanesení příliš velkého množství vosku nebo leštící pasty může dojít ke sklouznutí leštícího návleku z kotouče leštičky.
- K mytí leštícího návleku a kotouče používejte výhradně vodu s jemným mýdlem.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru.

VÝMĚNA KOTOUČE



Poškozený nebo opotřebený kotouč (3) je třeba neprodleně vyměnit. Kotouč smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebené (kratší než 5mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Elektrická leštička	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	120 W
Rychlost oscilace při chodu naprázdno	3200 min ⁻¹
Průměr kotouče	240 mm
Třída ochrany	II

Hmotnosť	2,28 kg
Rok výroby	2014

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACIÁCH

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácim odpadom, nýbrž odevzdajte je k likvidácii v príslušných závodoch pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA 51G726

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

BEZPEČNOST PRÁCE S LEŠTIČKOU

- Skôr, ako pripojíte leštičku do siete, vždy sa ubezpečte, či je napätie v sieti zhodné s napätím uvedeným na popisnom štítku zariadenia.
- Leštičku nepoužívajte, ak sú napájacie káble poškodené alebo opotrebované.
- Leštičku možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30mA za menej ako 30ms.
- Elektrickú leštičku používajte iba v suchom prostredí.
- Leštičku nie je vhodná na prácu na mokro.
- Skôr, ako leštičku zapnete, jej disk priložte k leštenej ploche.
- Pri prenášaní alebo premiestňovaní by mala byť leštička vypnutá.
- Leštičku neprenášajte za napájací prívod.
- Pred pripojením leštičky do napájacej siete skontrolujte, či sa tlačidlo spínača nachádza vo vypnutej polohe OFF.
- Napájací kábel vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí leštičky.
- Pri práci s leštičkou na ňu nevyvíjajte príliš vysoký tlak, ktorý by mohol leštičku zastaviť.
- Pri práci držte leštičku pevne obidvomi rukami.
- Nedotýkajte sa častí leštičky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte leštičku skôr, ako sa zastaví jej pohyblivé časti.
- Predtým, ako pristúpíte k výmene leštiaceho barana alebo k činnostiam súvisiacim s údržbou alebo opravou, vždy leštičku odpojte od napájacej siete.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v plášti leštičky pomocou prúdu

stlačeného vzduchu. Nadmerné hromadenie prachu vo vnútri plášťa motora môže byť príčinou elektrických porúch.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Leštička je elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Leštička si nevyžaduje ochranné uzemnenie (izolačná trieda: 2). Leštička je určená na suché leštenie lakovaných povrchov kovových, drevených výrobkov atď. Leštička je určená hlavne na leštenie karosérií automobilov. Rozsah jej použitia je vykonávanie prác v oblasti motorizácie, stolárstva, ako aj všetkých činností v rámci samostatného domáceho majstrovania.



Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

- Spínač
- Rukoväť
- Disk

* Obrázok a výrobok sa nemusia úplne zhodovať

VYSVETLVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|----------------------|--------|
| 1. Leštiaci baran | - 4 ks |
| 2. Špongia | - 2 ks |
| 3. Leštiaca utierka | - 1 ks |
| 4. Prenosný zásobník | - 1 ks |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

ZAKLADANIE LEŠTIACEHO BARANA



- Leštičku odpojte od napájacej siete.
- Leštiaci baran mierne rozťahnite a založte ho na disk (3) (uistite sa, či je leštiaci baran čistý).



Leštiaci baran musí presne priliehať k leštiacemu disku.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku leštičky.

Zapnutie – presuňte spínač (1) dopredu do polohy **ON (obr. A)**.

Vypnutie – presuňte spínač (1) dozadu do polohy **OFF**.

PRÁCA S LEŠTIČKOU



- Celá plocha disku (3) by mala spočívať na povrchu lešteného predmetu.
- Leštičku zapnite a primeraným tlakom ju posúvajte po leštenom povrchu.
- Pred koncom leštenia znížte tlak na leštičku.

INŠTRUKCIE TÝKAJÚCE SA ÚDRŽBY AUTOMOBILOVEJ KAROSÉRIE



- Aby bola zaručená maximálna ochrana automobilovej karosérie, treba ju leštiť dva až trikrát do roka.
- Automobil treba umývať minimálne raz za dva týždne. Vyhybajte sa domácim detergentom, ktoré môžu poškodiť lak alebo zmyť vosk.
- Karosériu umývajte čistou špongiou. Pohybujte s ňou zhora nadol.
- Nečistoty, ako je hmyz, vtáacie výkaly a škvrny treba odstraňovať každý deň.
- Pri umývaní okenných skiel čistiacim prostriedkom ním najprv postriekajte utierku, aby ste sa vyhli namočeniu povrchu karosérie.



- Leštiacu pastu rozotrite po povrchu leštiaceho barana (treba sa vyhnúť priamemu kontaktu leštiaceho prostriedku s lešteným povrchom).
- Leštičku zapínajte a vypínajte iba vtedy, keď je disk (3) v kontakte s lešteným povrchom.
- Leštičku držte oboma rukami.
- Na začiatku vždy leštíte veľké hladké plochy automobilovej karosérie, ako je kapota, kryt batožinového priestoru a strecha.
- Následne môžete leštiť menšie plochy, napr. blatníky a dvere.
- Pri leštení menších a ťažšie prístupných plôch, ako sú zrkadlá, nárazníky ap. zložte leštiaci baran z disku, založte ho na špongiu (alebo ruku) a vyleštíte ich ručne.



Pri práci s voskom alebo inými prostriedkami na ošetrovanie dodržiavajte pokyny ich výrobcov.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.

- Leštičku vždy udržiavajte v čistote.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory v plášti leštičky boli vždy priechodné.
- Vonkajší kryt čistite vlhkou handričkou alebo kefkou – nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Pri uskladňovaní zložte leštiaci baran z disku leštičky a nasmerujte ho dolu tak, aby špongia disku mohla zostať suchá, čo umožní zachovať jej pôvodný tvar. Pri použití nadmerného množstva vosku alebo leštiacej pasty hrozí skĺznutie leštiaceho barana z disku leštičky.
- Na umývanie leštiaceho barana a disku používajte iba vodu s jemným mydlom.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, skontrolujte stav uhlíkových kefiiek motora.

VÝMENA DISKU



Poškodený alebo opotrebovaný disk (3) treba okamžite vymeniť. Výmenu disku zverte výhradne kvalifikovanej osobe a používajte iba originálne súčiastky.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve kefy.

Výmenu uhlíkových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akkoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Elektrická leštička	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	120 W
Rýchlosť kmitania pri behu naprázdno	3200 min ⁻¹
Priemer disku	240 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	2,28 kg
Rok výroby	2014

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku $L_{p_A} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{w_A} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o užítkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

ELEKTRIČNA POLIRKA

51G726

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

VARNOŠT PRI DELU S POLIRKO

- Pred priklopom polirke na omrežje, se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Polirke ni dovoljeno uporabljati, če so napajalni kabli poškodovani ali izrabljeni.
- Polirko je mogoče priklopiti samo na električno napeljavno, opremljeno z varovalko proti tokovni razliki, ki prekine napajanje, če dovodni tok prekorači 30 mA v času, krajšem od 30 ms.
- Električno polirko je mogoče uporabljati le v suhem okolju.
- Polirka ni namenjena mokremu delu.
- Pred vklopom je treba ploščo polirke položiti na površino, kjer bo opravljeno poliranje.
- Med prenosom ali premestitvijo je treba polirko ugasniti.
- Polirke ni dovoljeno prenašati s držanjem za napajalni kabel.
- Pred priklopom polirke na napajalno omrežje je treba preveriti, ali se vklopno stikalo nahaja v položaju izklopa OFF.

VERTO

- Napajalni kabel je treba vedno držati stran od gibljivih delov polirke.
- Med delom s polirko nanjo ni dovoljeno vršiti prekomernega pritiska, ki bi lahko pripeljal do zaustavitve polirke.
- Med uporabo je treba polirko trdno držati, z obema rokama.
- Delov polirke, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Polirke ni dovoljeno odložiti preden se njeni gibljivi deli ne zaustavijo.
- Polirko je treba pred menjavo polirne obloge ali pred začetkom kakršnih koli dejavnosti v zvezi z vzdrževanjem ali popravilom.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju polirke s pomočjo komprimiranega zračnega curka. Prekomerno nabiranje prahu v notranjosti ohišja motorja lahko povzroči električne okvare.

POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.

SESTAVA IN UPORABA

Polirka je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski električni motor. Brusilnik ne potrebuje zaščitne ozemljitve (izolacija razreda II). Polirka je namenjena za suho poliranje površin kovinskih in lesenih predmetov, pokritih z lakom, ipd. Polirka je namenjena predvsem za poliranje avtomobilskih karoserij. Uporablja se za dela v avto-moto panogi, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).



Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vklonno stikalo
2. Ročaj
3. Plošča

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIBOR

- | | |
|-----------------------|---------|
| 1. Polirna obloga | - 4 kos |
| 2. Goba | - 2 kos |
| 3. Polirna krpa | - 1 kos |
| 4. Transportni kovček | - 1 kos |

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV POLIRNE OBLOGE



- Odklopite polirko od napajalnega omrežja.
- Polirno oblogo na rahlo raztegnite in natakните na ploščo (1) (prepričajte se, da je polirna obloga čista).



Polirna obloga se mora tesno prilegati na ploščo polirke.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici polirke.

Vklonp – vklonno stikalo (1) potisnite naprej v položaj **ON** (slika A).

Izklop – vklonno stikalo (1) potisnite nazaj v položaj **OFF**.

DELO S POLIRKO



- Celotna površina plošče (3) mora počivati na površini poliranega elementa.
- Vklonpote polirko in jo z zmernim pritiskom premikajte po polirani površini.
- Ob koncu poliranja je treba zmanjšati pritisk na polirko.

NASVETI V ZVEZI Z VZDRŽEVANJEM AVTOMOBILSKE KAROSERIJE



- Za zagotavljanje najboljšje zaščite površine karoserije avtomobila jo je treba polirati 2 do 3-krat letno.
- Avtomobil je treba prati najmanj vsake 2 tedna. Izogibati se je treba domačim detergentom, ki lahko poškodujejo lak ali odstranijo vosek.
- Karoserijo je treba umivati s čisto gobo, z gibanjem od zgoraj navzdol.
- Vsakodnevno je treba odpravljati umazanijo kot: insekti, iztrebki ptičev in madeži.
- Med pranjem stekel s čistilnim sredstvom je treba z njim najprej poskropiti krpo, da bi se izognili zmočenju površine karoserije.



- Razporedite polirno pasto po površini polirne obloge (poskrbeti je treba, da ne pride do neposrednega stika polirnega sredstva s polirano površino).
- Polirko je treba vklopiti in izklopiti le med stikom plošče (3) s polirano površino.
- Polirko je treba držati z obema rokama.
- Najprej je treba polirati velike ravne površine karoserije avtomobila, kot so maska, pokrov prtljajnika, streha.
- Nato je mogoče polirati manjše površine, npr. blatnike, vrata.
- Za manjše, težje dostopne površine, kot so ogledala, odbijači ipd., je treba sneti polirno oblogo s plošče, jo namestiti na gobo (ali roko) in jih ročno spolirati.



Med uporabo voska ali drugih sredstev za nego je treba upoštevati navodila njihovih proizvajalcev.

OSKRBA IN HRANJENJE



Pred začetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti, oskrbe ali popravila, je treba orodje izklopiti iz napajalnega omrežja.

- Vedno je treba skrbeti za čistost polirke.
- Treba je poskrbeti, da so prezračevalne reže na ohišju polirke vedno čiste.
- Zunanje ohišje čistite s pomočjo vlažne tkanine ali krtačke – ni dovoljeno uporabljati nikakršnih razredčil.
- V primeru hrambe je treba sneti polirno oblogo s polirne plošče in jo obrniti navzdol tako, da goba plošče lahko ostane suha, kar ji omogoča ohraniti prvotno obliko.
- Prekomerna uporaba voska ali polirne paste lahko povzroči snetje polirne obloge s plošče polirke.
- Za čiščenje polirne obloge in plošče je treba uporabljati le vodo z delikatnim milom.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba preveriti stanje oglenih ščetk motorja.

MENJAVA PLOŠČE



Poškodovana ali izrabljena plošča (3) mora biti takoj zamenjana. Postopek menjave plošče je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.



Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Električna polirka	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	120 W
Oscilacijska hitrost v jalovem teku	3200 min ⁻¹
Premer plošče	240 mm
Razred zaščite	II
Teža	2,28 kg
Leto izdelave	2014

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{WA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedeżem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“) med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

ELEKTRINIS POLIRUOKLIS 51G726

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

DETALIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

SAUGUS DARBAS SU POLIRUOKLIU

- Prieš įjungdami poliruoklį į elektros įtampos tinklą, įsitinkite, kad įtampa jame atitinka įtampą, nurodytą įrankio nominalių duomenų lentelėje.
- Nesinaudokite poliruokliu, jeigu jo elektros laidai yra pažeisti arba susidėvėję.
- Poliruoklį galima jungti tik į elektros tinklą, turintį apsauginę kintamos srovės nutėkėjimo relę, kuri nutraukia įtampos tiekimą, kai srovės nutėkėjimas viršija 30mA per trumpesnį nei 30m/s laiką.
- Elektriniu poliruokliu galima naudotis tik sausoje aplinkoje.
- Poliruoklis nepritaikytas dirbti esant drėgmei.
- Prieš įjungiant, poliruoklio diskas turi būti uždėtas ant poliruojamo paviršiaus.

- Prieš pakeliant nuo poliruojamo paviršiaus arba pernešant, poliruoklį reikia išjungti.
- Neneškite poliruoklio laikydami už elektros laido.
- Prieš įjungdami poliruoklį į elektros įtampos tinklą, patikrinkite, ar jis išjungtas jungiklio (jungiklis ties simboliu OFF).
- Patraukite elektros laidą nuo judančių poliruoklio detalių.
- Poliruodami nespauskite pernelyg stipriai, dėl to poliruoklis gali sustoti.
- Dirbdami su poliruokliu, laikykite jį abejomis rankomis.
- Nesilieskite prie judančių poliruoklio detalių.
- Nedėkite išjungto poliruoklio, kol jo judančios detalės nesustoja.
- Prieš keisdami poliravimo diską ar atlikdami bet kokius priežiūros ir remonto darbus, poliruoklį visada išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.
- Reguliariai, suslėgto oro srautu prapūskite poliruoklio korpuse esančias ventiliacijos ertmes. Jeigu variklio korpuse susikaupia pernelyg daug dulkių, gali sugesti elektros įranga.

DĖMESIO! Įrankis skirtas vidaus darbams.

Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus sužaloti.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Poliruoklis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfaziu varikliu. Jam apsauginio žeminimo nereikia (II izoliacijos klasė). Poliruoklis skirtas sausų metalinių, medinių ir pan. lakuotų, sausų paviršių poliravimui. Pagrindinė poliruoklio paskirtis – automobilių kėbulų poliravimas. Dažniausiai naudojamas automobilių remonto, staliaus bei kitiems mėgėjiškiems darbams atlikti (meistravimui).



Nenaudokite elektrinio įrankio ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

- Jungiklis
- Rankena
- Padas

* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ĮSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- Poliravimo priedai - 4 vnt.
- Poliravimo kempinė - 2 vnt.
- Šluoste - 1 vnt.
- Lagaminas transportavimui - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

POLIRAVIMO PRIEDO TVIRTINIMAS



- Išjunkite poliruoklį iš elektros įtampos šaltinio.
- Poliravimo priedą, truputį timpltelę, uždėkite ant pado (1) (įsitinkite, kad poliravimo priedas yra švarus).



Poliravimo priedas turi gerai priglusti prie poliruoklio pado.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Įtampa tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą poliruoklio techninių duomenų lentelėje.

Ijungimas - jungiklį (1) pastumkite į priekį, simbolio **ON** link (**pav. A**).
Išjungimas - jungiklį (1) patraukite atgal, simbolio **OFF** link.

DARBAS



- Poliruoklio padas (3) visu savo paviršiumi turi gerai priglusti prie poliruojamo elemento paviršiaus.
- Įjunkite poliruoklį ir nespūsdami slinkite jį poliruojamo paviršiumi.
- Baigdami poliruoti poliruoklį spauskite silpniau.

NUORODOS, SKIRTOS AUTOMOBILIŲ KĖBULŲ PRIEŽIŪRAI



- Norint užtikrinti tinkamą automobilio kėbulo priežiūrą bei apsaugą, patariama jį poliruoti du, tris kartus per metus.
- Automobilį rekomenduojama plauti bent kas dvi savaites. Nenaudokite namuose turimų plovimo skysčių, kurie gali pakenkti lakui ar nuplauti vašką.
- Kėbulą plaukite kempinėle braukdami iš viršaus į apačią.
- Kiekvieną dieną pašalinkite teršalus: vabzdžius, paukščių ekskrementus ir dėmes.
- Valydami langus, langų valymo skystį purškite ant šluostės, taip valydami neapipurškite kėbulo.



- Visą poliravimo priedo paviršių ištepkite poliravimo pasta (nepilkite poliravimo priemonės ant poliruojamo paviršiaus).
- Poliravimo įrankį įjunkite ir išjunkite neatitraukę poliravimo priedo (3) nuo poliruojamo paviršiaus.
- Poliruoklį laikykite abejomis rankomis.
- Visų pirma poliruokite dideles, lygias automobilio kėbulo paviršiaus dalis: variklio dangtį, bagažinės dangtį, stogą.
- Vėliau poliruokite mažesnius paviršius, pvz., sparnus, dureles.
- Poliruodami mažesnius, sunkiai prieinamus paviršius: veidrodėlius, buferius ir kt., poliravimo priedą nuimkite nuo pado, uždėkite ant kempinės (arba rankos) ir poliruokite rankiniu būdu.



Vašką arba kitas priežiūros priemones naudokite taip, kaip nurodo jų gamintojai.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, aptarnavimo arba remonto darbus išjunkite įrankį iš elektros įtampos tinklo.

- Poliruoklis visada turi būti švarus.
- Nepamirškite, kad poliruoklio korpusė esančios ventiliacijos ertmės turi būti švarios, neuždenkite jų.
- Išorinę korpuso dalį valykite drėgna šluoste arba šepetėliu – nenaudokite jokių tirpiklių.
- Baigę darbą, prieš padėdami įrankį, nuimkite nuo jo pado poliravimo priedą ir padėkite jį paviršiumi į apačią, kad džiūdama jis nepakeistų formos.
- Naudojant per daug vaško ar poliravimo pastos, poliravimo priemonė gali nesilaikyti ant poliravimo priedo.
- Poliravimo priedui ir padui plauti naudokite tik vandenį ir švelnų muilą.
- Jeigu skirstytuve pernelyg kibirkščiuoja, patikrinkite anglinių šepetėlių būklę.

POLIRUOKLIO PADO KEITIMAS



Pažeistą ar susidėvėjusį padą (3) būtina nedelsiant pakeisti. Poliruoklio padą, naudodamas originalias detales gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš

karto abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotuose gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŲS DUOMENYS

Elektrinis poliruoklis	
Dydis	Vertė
Įtampa tinkle	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	120 W
Sūkių skaičius be apkrovos	3200 min ⁻¹
Pado skersmuo	240 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	2,28 kg.
Pagaminto metai	2014

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis: $L_{p_A} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis: $L_{W_A} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Išmatuota vibracijos pagreičio vertė: $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA IR



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniams perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilieiname teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupo Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

ELEKTRISKĀ PULĒŠANAS MAŠĪNA

51G726

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

DARBA DROŠĪBA AR PULĒŠANAS MAŠĪNU

- Pirms pulēšanas mašīnas pieslēgšanas pie elektrotīkla vienmēr pārliecināties, ka tikla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir dots elektroinstrumenta nominālajā tabulā.
- Nelietot pulēšanas mašīnu, ja barošanas vadi ir bojāti vai nolietoti.
- Pulēšanas mašīnu drīkst pieslēgt tikai pie tās elektroinstalācijas, kurai ir strāvas noplūdes automāts, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniedz 30 mA 30 ms laikā.
- Pulēšanas mašīnu drīkst ekspluatēt tikai sausajā vidē.

- Pulēšanas mašina nav piemērotam mitrajai pulēšanai.
- Pirms ieslēgšanas pulēšanas mašīnas diska ir jāpieliek pie pulēšanai paredzētās virsmas.
- Pārvešanas un pārvietošanas laikā pulēšanas mašīnai ir jābūt izslēgtai.
- Nepārnēst pulēšanas mašīnu, turot to aiz barošanas vada.
- Pirms pieslēgt pulēšanas mašīnu pie barošanas tīkla, nepieciešams pārbaudīt, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī (OFF).
- Barošanas vads vienmēr ir jātur drošā attālumā no pulēšanas mašīnas kustīgajām daļām.
- Darba laikā uz pulēšanas mašīnu nav nepieciešams pārmērīgi spiest, jo tas var apstādināt elektroinstrumentu.
- Darba laikā pulēšanas mašīna ir jātur stingri ar abām rokām.
- Nedrīkst pieskarties pie tām pulēšanas mašīnas daļām, kas atrodas kustībā.
- Pēc izslēgšanas nenolikt pulēšanas mašīnu, līdz kustīgās daļas pilnīgi apstāties.
- Vienmēr nepieciešams atslēgt pulēšanas mašīnu no barošanas tīkla pirms pulēšanas uzlikas nomaiņas vai pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar apkopi vai remontu.
- Regulāri tīrīt ventilācijas spraugas pulēšanas mašīnas korpusā ar saspīsta gaisa palīdzību. Pārmērīgā putekļu uzkrāšanās dzinēja korpusa iekšpusē var kļūt par elektrisko defektu iemeslu.

UZMANĪBU! Ierīce ir domāta ārpustelpu darbiem.

Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.

Uzbūve un pielietojums

Pulēšanas mašina ir manuālais elektroinstrumenti, kura piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Pulēšanas mašīnai nav nepieciešams aizsargzemējums (II elektroaizsardzības klase). Pulēšanas mašina ir domāta metāla, koka u.tml. lakotu virsmu sausai pulēšanai. Tomēr galvenokārt dotais elektroinstrumenti ir piemērots automašīnu virsbūvju pulēšanai. Pulēšanas mašīnas pielietošanas sfēras ir sekojošas: automobiļu nozares darbi, galdnieku darbi, kā arī visa veida amatierdarbības.



Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēdzis
2. Rokturis
3. Disks

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/ IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | |
|----------------------------|----------|
| 1. Pulēšanas uzlika | - 4 gab. |
| 2. Sūklis | - 2 gab. |
| 3. Pulēšanas audums | - 1 gab. |
| 4. Transportēšanas tvertne | - 1 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PULĒŠANAS UZLIKAS PIESTIPRINĀŠANA



- Atslēgt pulēšanas mašīnu no elektrotīkla.
- Viegli nostiepjot, uzlikt pulēšanas uzliku uz diska (1) (pārliecināties, ka pulēšanas uzlika ir tīra).



Pulēšanas uzlikai ir stingri jāpieguļ pie pulēšanas mašīna diska.

DARBS / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst pulēšanas mašīnas nominālajā tabulā dotajam spriegumam.

Ieslēgšana – pārvietot slēdzi (1) uz priekšu, pozīcijā **ON (A zīm.)**.

Izslēgšana – pārvietot slēdzi (1) atpakaļ, pozīcijā **OFF**.

DARBS AR PULĒŠANAS MAŠĪNU



- Visai diska (3) virsmai ir jāatrodas uz pulējamā elementa virsmas.
- Ieslēgt pulēšanas mašīnu un ar mērenu spiedienu pārvietot to pa pulējamā virsmu.
- Pabeidzot pulēšanu, samazināt nospiedienu uz pulēšanas mašīnu.

IETEIKUMI PAR AUTOMAŠĪNAS VIRSBŪVES APKOPI



- Lai nodrošinātu vislabāko automašīnas virsbūves aizsardzību, to nepieciešams pulēt līdz trim reizēm gadā.
- Automašīna ir jāmazgā vismaz vienu reizi 2 nedēļās. Jāizvairās no mājāsaimniecības detergentiem, kas var sabojāt laku vai noņemt vasku.
- Virsbūve ir jāmazgā ar tīru sūkli no augšas uz leju.
- Katru dienu ir jānoņem tādi netīrumi kā kukaiņi, putnu ekskrementi un traipi.
- Tīrot stiklus ar mazgāšanas līdzekli, vispirms nepieciešams ar to samitrināt audumu, lai izvairītos no virsbūves virsmas saspīdināšanas.



- Sadalīt pulēšanas pastu pa pulēšanas uzlikas virsmu (nedrīkst pieļaut tiešo pulēšanas līdzekļa kontaktu ar pulējamā virsmu).
- Pulēšanas mašīnu drīkst ieslēgt un izslēgt tikai tiešā diska (3) kontakta laikā ar pulējamā virsmu.
- Pulēšanas mašīna ir jātur ar abām rokām.
- Pirmajā kārtā nepieciešams pulēt tādas lielās, plakanās virsbūves virsmas kā jumts un bagāžnieka vāks.
- Tad var pulēt mazākas virsmas, piemēram, spārnus, durvis.
- Attiecībā uz tādām mazākām, grūti pieejamām vietām kā spoguļi, buferi u.tml. noņemt pulēšanas uzliku no diska, uzlikt to uz sūkļa (vai rokas) un veikt pulēšanu ar rokām.



Lietojot vasku vai citus kopšanas līdzekļus, nepieciešams ievērot to ražotāju rekomendācijas.

APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Pulēšanas mašīna vienmēr ir jāuztur tīrībā.
- Jāatceras, ka ventilācijas spraugām pulēšanas mašīnas korpusā vienmēr ir jābūt pārejamām.
- Ārējo korpusu tīrīt ar mitro audumu vai suku – nedrīkst izmantot šķīdinātājus.
- Uzglabājot noņemt pulēšanas uzliku no diska un novirzīt to uz leju tā, lai diska sūklis varētu palikt sauss, kas ļaus saglabāt tā oriģinālo formu.
- Pārmērīgā vaska vai pulēšanas pastas izmantošana var novest līdz pulēšanas uzlikas izlekšanas no pulēšanas mašīnas diska.
- Pulēšanas uzlikas un diska tīrīšanai izmantot tikai ūdeni ar ziepēm.
- Kolektora pārmērīgās dzirksteļošānās gadījumā pārbaudīt dzinēja oglekļa suku stāvokli.

DISKA NOMAIŅA



Bojāts vai nolietots disks (3) nekavējoties jānomaina.

Diska nomaiņa ir jāveic tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas.

OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA



Izlietotās (īsākas par 5mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt.

Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.

Oglekļa suku maiņu ir ieteicams veikt tikai kvalificētai personai, kura izmanto vienīgi oriģinālās nomaināmās daļas.



Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja firmas sertificētam servisam.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Elektriskā pulēšanas mašina	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	120 W
Oscilāciju ātrums tukšgaitā	3200 min ⁻¹
Diska diametrs	240 mm
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	2,28 kg
Ražošanas gads	2014

DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums: $a_{h1} = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TĒLGE

ELEKTRILINE POLEERIJA

51G726

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRISEADMEGA TĒTĒTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

TĀIENDAVAD OHUTUSJUHISED

POLEERIJA OHUTU KASUTAMINE

- Enne poleerija lūlitamist voluvōrku kontrolli alati, et vōrgu pingē vastaks seadme nominaaltabelis toodud pingele.
- Ārge kasutage poleerijat, kui selle toitejuhe on kahjustatud vōi kulunud.
- Poleerijat tohib ūhendada vaid rikkevolukaitsmega varustatud elektrisūsteemi, mis katkestab toite juhul, kui volu kōikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30mA.
- Kasutage elektrilist poleerijat vaid kuivas keskkonnas.
- Poleerija ei ole mōeldud materjalide mārgtōōtlemisses.
- Viige poleerija tald enne seadme sisselūlitamist tōōdeldavale materjalile.
- Tōstmise ja transportimise ajal peab poleerija olema vālja lūlitatud.
- Ārge kandke poleerijat toitejuhtmet.
- Enne poleerija ūhendamist voluvōrku veenduge, et seadme tōōlūliti oleks asendis OFF.
- Hoidke poleerija toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Poleerijaga tōōtamise ajal ārge vajutage seadmele liiga tugevat jōudu kasutades. See vōib viia poleerija seiskumiseni.
- Poleerija kasutamise ajal hoidke seadet kindlalt, mōlema kāega.
- Ārge puudutage poleerija osi, mis parasjagu liiguvad.
- Pārast poleerija seiskamist ārge asetage seadet kāest enne, kui selle liikuvad osad on tāielikult peatunud.
- Enne poleerimiskatte vahetamist ning seadme hoolduse vōi parandusega seotud toimingute alustamist lūlitage seade alati voluvōrgust vālja.
- Puhastage regulaarselt suruōhujoa abil ventilatsiooniavasisid seadme korpusēs. Tolmu liigne kogunemine mootori korpusē sisemusēs vōib pōhjustada probleme seadme elektrisūsteemis.

TĀHELEPANU! Seade on mōeldud kasutamiseks siseruumides Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu tōō vāltel, turvavahendite ja lisaohutusvahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega tōōtamise ajal alati vāike kehavigastuste tekkimise oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Poleerija on elektriline kāsītōōriist, mille paneb tōōle ūhefaasiline kommutaatormootor. Poleerija ei vāja kaitsemaandust (II izolatsiooniķlase). Poleerija on mōeldud ķakiga ķaetud metall - ja puitpindade ning muude sarnaste materjalide kuivpoleerimiseks. Eelķoige on poleerija mōeldud autokerede poleerimiseks. Seadmete kasutusalaks on automehķanika - ķa tisleitōōd ning ķoķ ķoduses mķjapidamises amatōōrina teķtavad sarnased tōōd.



Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle māāratud otstarbēģa.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsiķon vastab ķāesoleva juhendi ķoonistel toodud seadme elementide numeratsiķķonile.

1. Tōōlūliti
2. Kāēpide
3. Tald

* Vōib esineda erinevusi ķoonise ķa tōote enda vahēģ

KASUTATUD GRAAFILISTE SŪMBOLITE SELGITUS



TĀHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS / SEADISTAMINE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Poleerimiskate - 4 tk
2. Käsna - 2 tk
3. Poleerimislap - 1 tk
4. Transportkohver - 1 tk

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

POLEERIMISKATTE PAIGALDAMINE



- Lülitage poleerija vooluvõrgust välja.
- Asetage poleerimiskate kergelt venitades tallale (1) (veenduge, et poleerimiskate oleks puhas).



Poleerimiskate peab asetuma tihedalt poleerimistalla vastu.

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinget peab vastama poleerija nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

Sisselülitamine – lükake töölülit (1) ettepoole, asendisse **ON** (joonis A).

Väljalülitamine – lükake töölülit (1) tahapoole, asendisse **OFF**.

POLEERIJAGA TÖÖTAMINE



- Kogu talla (3) pind peab asetsema poleeritava elemendi pinnal.
- Käivitage poleerija ja libistage seadet mõõduka tugevusega vajutades mööda töödeldavat pinda.
- Poleerimist lõpetades vähendage poleerijale vajutamise tugevust.

AUTOKEREDE KONSERVEERIMIST PUUDUTAVAD JUHISED



- Et tagada auto kere pealispinnale parim kaitse, on soovitatav poleerida seda kaks kuni kolm korda aastas.
- Peske autot vähemalt iga kahe nädala tagant. Vältida tuleks koduseid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada lakikihti või eemaldada vaha.
- Peske auto keret puhta käsnaga, liikudes ülevalt allapoole.
- Eemaldage igapäevaselt mustus, nagu putukad, lindude väljaheidet ja poripritimed.
- Pihustatava pesuvahendiga pesemisel pihustage vahendit pesukäsnale, et vältida auto kere liiga niiskeks tegemist.



- Kandke poleerimisvahendit poleerimiskatte pinnale (vältige poleerimisvahendi otsest kontakti poleeritava pinnaga).
- Lülitage poleerija sisse alles siis kui poleerimistald (3) asetub vastu poleeritavat pinda.
- Hoidke poleerijat mõlema käega.
- Esmajärjekorras poleerige auto kere suured tasased pinnad, nagu kapoti ja pakiruumi kaas, katus.
- Seejärel poleerige väiksemad pinnad, nagu poritiivad, uked.
- Väikeste raskesti ligipääsetavate pindade, nagu peeglid, pörkeraud, poleerimiseks eemaldage poleerimiskate tallalt, asetage see käsnale (või võtke kätte) ja poleerige käsitsi.



Vaha või muude hooldusvahendite kasutamisel järgige vahendi tootja juhiseid.

HOOLDUS JA HOIDMINE



Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud tegevusi lülitage seade vooluvõrgust välja.

- Hoidke poleerija alati puhtana.
- Pidage meeles, et ventilatsioonivad poleerija korpuses peavad alati olema vabad.
- Puhastage välimine korpus niiske lapi või kangaga – ärge kasutage mingeid lahusteid.
- Hoiustamiseks eemaldage poleerimiskate tallalt ja suunake tald allapoole nii, et käsna jääks kuivaks, nii säilib selle algne vorm.
- Liigse vaha või poleerimis pasta kasutamisel võib poleerimiskate tallalt lahti tulla.
- Poleerimiskatte ja talla pesemiseks kasutage vaid vett ja nõrgatoimelist seepi.
- Juhul kui kommutaatorist liigselt sädemeid, kontrollige mootori süsiharjade seisundit.

TALLA VAHETAMINE



Kahjustatud või kulunud tald (3) tuleb kindlasti välja vahetada.

Usaldage talla vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5mm) või rebenenud süsiharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.



Mistahes vead tuleb lasta parandada volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED VÕIMSUSED

Elektriline poleerija	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	120 W
Vibratsioonisagedus tühikäigul	3200 min ⁻¹
Talla läbimõõt	240 mm
Kaitseklass	II
Kaal	2,28 kg
Tootmisaasta	2014

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase $L_{pA} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Müra võimsustase $L_{WA} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibratsioonitase $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KESKKONNAKAITSE



Arge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

МАШИНА ЗА ПОЛИРАНЕ 51G726

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

БЕЗОПАСНА РАБОТА С МАШИНАТА ЗА ПОЛИРАНЕ

- Преди включването на машината към мрежата обезателно трябва да проверим дали напрежението на мрежата съответства на напрежението посочено върху табелката с технически данни на устройството.
- Да не се използва машината, ако захранващите кабели са повредени или изхабени.
- Машината може да бъде включена само към електрическа инсталация снабдена с променливотокова защита, която прекъсва захранването, ако утечката на тока превиши 30mA за период по-кратък от 30ms.
- Машината за полиране трябва да бъде използвана само в суха среда.
- Машината за полиране не е предназначена за работа на мокро.
- Преди включването дискът на машината трябва да бъде прилепен към полираната повърхност.
- Машината трябва да е изключена по време на пренасянето или преместването.
- Не се разрешава пренасянето на машината държейки я за захранващия кабел.
- Преди включването на машината към захранването следва да се провери дали пусковият бутон е в изключено положение OFF.
- Захранващият кабел трябва обезателно да се намира далеч от движещите се части на машината.
- При работа с машината не бива да се оказва върху нея прекалено голям натиск, който би могъл да доведе до нейното спиране.
- При експлоатацията трябва да държим машината здраво с двете ръце.
- Не се разрешава докосването на движещите се части на машината.
- Не оставяйте машината след изключването преди спирането на движещите се части.
- Обезателно изключвайте машината от захранването преди да смените полиращата накладка или да пристъпите към каквито и да било операции по поддръжката или ремонта.
- Редовно следва да се почистват вентилационните пролуки в корпуса на двигателя с помощта на струя сгъстен въздух. Прекомерното натрупване на прах във вътрешността на корпуса на двигателя може да предизвика неизправности на електрическата система.

ВНИМАНИЕ! Устройството служи за работа в помещенията.

Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Машината за полиране е ръчен електроинструмент задвижван с помощта на еднофазен колекторен двигател. Тя не се нуждае от защитно заземяване (II клас на изолация). Предназначена е за полиране на сухо на повърхности на покрити с лак метални, дървени изделия итн. Машината е предназначена предимно за полиране на автомобилни каросерии. Областите на употреба обхващат извършването на работи в автомобилната и дърводелската индустрия и всякакви работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Пусков бутон
2. Ръкохватка
3. Диск

* Може да има разлики между чертежа и изделието

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. Накладка за полиране | - 4 бр. |
| 2. Гъба | - 2 бр. |
| 3. Изтривалка | - 1 бр. |
| 4. Транспортен контейнер | - 1 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ЗАКРЕПВАНЕ НА НАКЛАДКАТА ЗА ПОЛИРАНЕ



- Изключваме машината от захранването.
- Нахлузваме накладката, като леко я разтягаме, върху диска (1) (проверяваме дали накладката е чиста).



Накладката за полиране трябва да приляга плътно към диска на машината.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението на мрежата трябва да съответства по размер на напрежението посочено на табелката с технически данни на машината за полиране.

Включване – премества пусковия бутон (1) напред в позиция **ON** (черт. А).

Изключване – премества пусковия бутон (1) назад в позиция **OFF**.

РАБОТА С МАШИНАТА ЗА ПОЛИРАНЕ



- Цялата повърхност на диска (3) трябва да е разположена върху повърхността на полирания елемент.
- Включваме машината и оказвайки умерен натиск я преместваем по полираната повърхност.
- Завършвайки полирането трябва да намалим натиска върху машината.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ПОДДРЪЖКАТА НА АВТОМОБИЛНАТА КАРОСЕРИЯ



- С цел осигуряването на най-добра защита на повърхността на автомобилната каросерия, трябва да я полираме два-три пъти в годината.
- Колата трябва да се мие поне веднъж на две седмици. Избягвайте домашните детергенти, които могат да повредят лака или да отстранят восъка

- Каросерията миен с чиста гъба извършвайки движения отгоре надолу.
- Ежедневно трябва да отстраняваме нечистотии от рода на насекоми, птици изпражнения и петна.
- При миенето на стъклата със средство за миене, първо напръскваме с него парчето тъкан за да избегнем намокрянето на каросерията.



- Нанасяме полировъчната паста върху повърхността на накладката (не бива да допускаме директен контакт на полировъчното средство с полираната повърхност).
- Машината трябва да се включва и изключва само по време на контакта на диска (3) с полираната повърхност.
- Машината трябва да се държи с двете ръце.
- Най-напред трябва да се полират големите плоски повърхности от рода на предния капак, капака на багажника, покрива.
- След това могат да се полират по-малките повърхности, например калници, врати.
- При по-малките труднодостъпни повърхности като огледала, буфери итн. сваляме накладката от диска, слагаме я върху гъбата (или на ръката) и полираме ръчно.



При използване на восък или други консервиращи средства трябва да се спазват указанията на техните производители.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонта, трябва да изключим устройството от захранващата мрежа.

- Поддържайте машината винаги чиста.
- Помнете, че вентилационните пролуки в корпуса на машината винаги трябва да са проходими.
- Външната част на корпуса почистваме с помощта на влажна тъкан или четка – не се разрешава използването на каквито и да било разтворители.
- При съхраняване трябва да свалим накладката за полиране от диска на машината и да я насочим надолу така, че гъбата на диска да остане суха, което ще позволи да се запази оригиналната ѝ форма.
- Прекомерната употреба на восък или на полировъчна паста може да доведе до изхлузване на накладката от диска на машината.
- За миене на накладката и диска употребяваме само вода с деликатен сапун.
- В случай на прекомерно искрене на колектора проверяваме състоянието на въглеродните четки на двигателя.

СМЯНА НА ДИСКА



Повреденият или изхабен диск (3) трябва да бъде незабавно подменен.

Операцията по смяната на диска следва да се повери изключително на квалифицирано лице използвайки оригинални части.

СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените (по-къси от 5мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки. Смяната на въглеродните четки следва да се повери само на квалифицирано лице използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Машина за полиране	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	120 W
Скорост на вибриране на празен ход	3200 min ⁻¹
Диаметър на диска	240 mm
Клас на защитеност	II
Маса	2,28 kg
Година на производство	2014

ДАНИИ ОТНОСНО ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане $L_{pA} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност $L_{WA} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не бива да се изхвърлят заедно с домашните отпадъци, а да бъдат предадени на рециклинг в съответните предприятия. Информация относно рециклинга дава производителят на продукта или местните власти. Износените електрически и електронични съоръжения съдържат субстанции, които не са неутрални за околната среда. Съоръжения, които не са били рециклирани, представляват потенциална опасност за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pograniczna 2 / 4 (наричана по-нататък: „Grupa Topex”) информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Topex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Topex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

UREĐAJ ZA POLIRANJE 51G726

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

SIGURNOST TIJEKOM RADA S UREĐAJEM ZA POLIRANJE

- Prije nego uređaj priključite na mrežu provjerite da li mrežni napon odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja za poliranje.
- Ne koristite uređaj ako su kabeli oštećeni ili istrošeni.
- Uređaj smijete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje, koja će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30mA u roku kraćem od 30ms.
- Uređaj koristite isključivo na suhom.
- Uređaj nije namijenjen za mokro poliranje.
- Prije uključivanja ploču uređaja primaknete do polirane površine.
- Isključite uređaj prije nego ga mislite prenositi na drugo mjesto.
- Kod prenošenja uređaj ne držite za mrežni kabel.
- Prije nego uređaj priključite na mrežu provjerite da li se prekidač nalazi u položaju isključen OFF.
- Mrežni kabel uvijek držite podalje od pomičnih dijelova uređaja.

VERTO

- Nemojte prejako stiskati uređaj tijekom poleriranja jer ćete dovesti do njegovog zaustavljanja.
- Kod korištenja uređaj držite čvrsto s obje ruke.
- Ne smijete dirati dijelove uređaja koji su u pokretu
- Ne smijete odlagati uređaj dok se ne uvjerite da se njegovi pokretni elementi ne zaustave.
- Prije svih radova na podešavanju, rukovanju, popravljanju uređaja te prije zamjene nastavka za poliranje izvadite utikač iz mrežne utičnice.
- Uz pomoć zraka pod pritiskom redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu uređaja. Ako se unutra kućišta motora sakupi više prašine, može doći do smetnji u radu uređaja.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru. Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Uređaji za poliranje su ručni električni alati kojih pokreće jednofazni komutatorski motor. Uređaj ne zahtijeva zaštitno uzemljenje (II klasa izolacije), a namijenjen je za suho poliranje lakiranih površina proizvoda od metala, drva i slično. Glavna namjena tog uređaja je poliranje karoserije u autima. Područja njihove primjene su izvođenje radova s područja motorizacije te svih radova u okviru samostalne amaterske aktivnosti (sam svoj majstor)



Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.

1. Prekidač
2. Drška
3. Ploča

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. Nastavak za poliranje | - 4 kom |
| 2. Spužva | - 2 kom |
| 3. Krpica za poliranje | - 1 kom |
| 4. Transportni kofer | - 1 kom |

PRIPREMA ZA RAD

STAVLJANJE NASTAVKA ZA POLIRANJE



- Uređaj isključite iz mreže.
- Nastavak za poliranje lagano rastegnite i stavite na ploču (1) (provjerite je li nastavak čist).



Nastavak za poliranje mora biti čvrsto pripijen do ploče uređaja.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.

Uključivanje – pomaknite prekidač (1) prema naprijed u položaj **ON** (crtež A).

Isključivanje – pomaknite prekidač (1) prema natrag u položaj **OFF**.

RAD S UREĐAJEM



- Cijela površina ploče (3) treba se nalaziti na površini poliranog elementa.
- Uključite uređaj za poliranje i uz umjereni pritisak mičite ga po poliranoj površini.
- Pri završetku poleriranja smanjite pritisak na uređaj.

UPUTE VEZANE UZ ODRŽAVANJE AUTOKAROSERIJE



- Kako biste osigurali što bolju zaštitu površine autokaroserije morate je polirati dva do tri puta godišnje.
- Vozilo perite najmanje dvaput u mjesecu. Izbjegavajte kućne deterdžente koje mogu oštetiti lak ili skinuti vosak.
- Karoseriju perite čistom spužvom pokretima prema dolje
- Svaki dan odstranjujte onečišćenja kao što su: mrlje, ptičji izmeti i insekte.
- Kad perete prozore sredstvima za pranje, najprije ga stavite na krpicu kako biste izbjegli dodir sa površinom karoserije.



- Pastu za poliranje stavljajte na površinu nastavka za poliranje (spriječite neposredni dodir sredstva za poliranje sa površinom).
- Uređaj uključite i isključite samo onda kad ploča (3) dodiruje poliranu površinu.
- Uređaj držite s dvije ruke.
- Najprije polirajte velike plosnate površine autokaroserije kao što su maska, poklopac prtljažnika, krov.
- Kasnije možete polirati manje površine, npr. blatobrane, vrata.
- Za manje površine s otežanim pristupom kao što su retrovizori, branici i sl. skinite nastavak za poliranje iz ploče stavite na spužvu (ili ruku) i polirajte ručno.



Ako koristite vosak ili druga sredstva za njegu morate slijediti naputke njihovih proizvođača.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Prije svih radova na podešavanju, rukovanju, popravljanju uređaja izvadite utikač iz utičnice.

- Uređaj držite čistim.
- Pazite da otvori za ventilaciju na kućištu uređaja budu uvijek propusni.
- Vanjsko kućište čistite uz pomoć vlažne krpice ili četkice – ne smijete koristiti nikakve razrjeđivače.
- Ako uređaj ne koristite, skinite nastavak za poliranje sa ploče uređaja i okrenite ga prema dolje tako spužva ploče može ostati suha i zadržati svoj originalni oblik.
- Upotreba prevelike količine voska ili paste za poliranje može dovesti do sklizanja nastavka za poliranje sa ploče uređaja.
- Za pranje nastavka za poliranje i ploče koristite samo vodu s blagim sapunom.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru provjerite ugljene četkice motora.

ZAMJENA PLOČE



Oštećenu ili istrošenu ploču (3) bez oklijevanja zamijenite. Za zamjenu ploče se obratite isključivo kvalificiranom osoblju i koristite originalne dijelove.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.

Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Uređaj za poliranje	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	120 W
Brzina vibracije kod praznog hoda	3200 min ⁻¹
Promjer ploče	240 mm
Klasa zaštite	II
Težina	2,28 kg
Godina proizvodnje	2014

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska $L_{pA} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Razina akustičke snage $L_{WA} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex”) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute”), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

ELEKTRIČNA POLIR-MAŠINA 51G726

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

MERE BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA POLIR-MAŠINOM

- Pre uključivanja polir-mašine u struju, uvek treba uveriti se da napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.
- Ne koristiti polir-mašinu ukoliko je strujni kabl oštećen ili iskorišćen.
- Polir-mašinu dozvoljeno je priključivati samo na električnu instalaciju koja poseduje osigurano strujno kolo naizmenične struje, koje može da zaustavi dovod struje ukoliko dolazni napon pređe 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Električnu polir-mašinu treba koristiti samo u suvom okruženju.
- Polir-mašina nije napravljena da radi u vlažnim uslovima.

- Pre uključivanja ploča za poliranje mora biti prislonjena na površinu koja se polira.
- Prilikom prenošenja ili premeštanja polir-mašina mora biti isključena.
- Zabranjeno je prenositi polir-mašinu vučom za strujni kabl.
- Pre uključivanja polir-mašine u struju potrebno je proveriti da li se starter nalazi u položaju isključen OFF.
- Strujni kabl uvek treba držati dalje od pokretnih delova polir-mašine.
- Za vreme rada polir-mašinom, ne treba vršiti prekomerni pritisak na nju, koji bi mogao dovesti do zaustavljanja polir-mašine.
- Za vreme upotrebe, polir-mašinu treba držati sigurno, obema rukama.
- Zabranjeno je dodirivati delove polir-mašine koji su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati na stranu polir-mašinu pre nego što se svi njeni pokretni delovi ne zaustave.
- Uvek treba isključiti polir-mašinu iz struje pre promene nakladku za poliranje ili pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za čuvanje ili popravku.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore na kućištu polir-mašine uz pomoć kompresovanog vazduha. Prekomerno gomilanje prašine na spoljnoj strani kućišta motora može biti povod električnih kvarova.

PAŽNJA! Uređaj služi za obavljanje poslova van prostorija.

I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanja sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.

IZRADA I NAMENA

Polir-mašina je ručni elektrouređaj koji se puni uz pomoć jednofaznog komutatorskog motora. Polir-mašina Ne zahteva zaštitno uzemljenje (II klasa izolacije). Polir-mašina je namenjena za poliranje na suvo, površina prekrivenih lakom proizvoda od metala, drveta i stl. Polir-mašina namenjena je prvenstveno za poliranje automobilskih karoserija. Opseg njene upotrebe je obavljanje poslova u oblasti motorne industrije, drvene industrije ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljene na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Starter
2. Drška
3. Ploča

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. Nakladka za poliranje | - 4 kom. |
| 2. Sunder | - 2 kom. |
| 3. Krpa za poliranje | - 1 kom. |
| 4. Transportni kontejner | - 1 kom. |

PRIPREMA ZA RAD

PRIČVRŠĆIVANJE NAKLADKE ZA POLIRANJE



- Isključiti polir-mašinu iz struje.
- Nakladku za poliranje lako razvući i postaviti na ploču (1) (uveriti se da je nakladka za poliranje čista).



Nakladka za poliranje mora čvrsto da prilegne na ploču za poliranje.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon struje mora da odgovara visini napona datom na nominalnoj tablici polir-mašine.

Uključivanje – pomeriti starter (1) napred, u poziciju **ON** (slika A).

Isključivanje – pomeriti starter (1) nazad, u poziciju **OFF**.

RAD POLIR-MAŠINOM



- Čitava površina ploče (3) mora da stoji na površini elementa koji se polira.
- Uključiti polir-mašinu i primenjujući umereni pritisak prevlačiti je po površini za poliranje.
- Pri kraju poliranja potrebno je smanjiti pritisak na polir-mašinu.

SAVETI ZA ODRŽAVANJE KAROSERIJE AUTOMOBILA



- Kako bi se održala najbolja zaštita površine karoserije automobila, potrebno je polirati je dva do tri puta godišnje.
- Automobil treba prati najmanje dva puta nedeljno. Potrebno je izbegavati kućne deterdžente, jer oni mogu da oštete lak ili skinu vosak.
- Karoseriju treba prati čistim sušerom, pokretom od gore na dole.
- Svakodnevno treba uklanjati nečistoće kao što su: insekti, izmet ptica i mrlje.
- Za vreme pranja stakla sredstvom za pranje, najpre treba njim poprskati krpu za pranje, kako bi se izbeglo kvašenje površine karoserije.



- Razmazati pastu za poliranje po površini nakladke za poliranje (ne treba dopustiti da dođe do direktnog kontakta sredstva za poliranje sa površinom za poliranje).
- Polir-mašinu treba uključivati i isključivati samo za vreme kontakta ploče (3) sa površinom koja se polira.
- Polir-mašinu treba držati sa obe ruke.
- Prvenstveno treba polirati veće delove površina karoserije automobila, kao što su hauba, poklopac prtljažnika, krov.
- Dalje je moguće polirati manje površine poput blatobrana, vrata.
- Za manje, teško dostupne površine kao što su ogledala, odbojnici i tsl. potrebno je skinuti nakladku za poliranje sa ploče, postaviti je na sušer (ili ruku) i ispolirati ručno.



Prilikom upotrebe voska ili drugih sredstava za negovanje, potrebno je pridržavati se saveta njihovih proizvođača.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Pre pristupanju bilo kakvim operacijama regulacije, rukovanja ili popravke, potrebno je uređaj isključiti iz struje.

- Polir-mašinu treba uvek držati u čistom stanju.
- Zapamtiti da ventilacioni otvori na kućištu polir-mašine uvek moraju biti prohodni.

- Spoljni deo kućišta čistiti uz pomoć vlažne tkanine ili četke – zabranjeno je koristiti bilo kakve razređivače.
- Prilikom čuvanja potrebno je skinuti nakladku za poliranje sa ploče za poliranje i okrenuti je na dole, tako da sušer ploče može da ostane suv, što omogućava njena originalna forma.
- Prekomerna upotreba voska ili paste za poliranje može da izazove iskakanje nakladke za poliranje sa ploče za poliranje.
- Za pranje nakladke za poliranje i ploče, potrebno je koristiti samo vodu sa blagim sapunom.
- U slučaju da se pojavi prekomerno iskrenje na komutatoru, potrebno je proveriti stanje ugljenih četki motora.

PROMENA PLOČE



Oštećena ili iskorišćena ploča (3) treba bez odlaganja da se promeni. Operaciju promene ploče treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraje od 5mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.



Sve vrsti popravki treba da obavi ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Električna polir-mašina	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija struje	50 Hz
Nominalna snaga	120 W
Brzina oscilacija na slobodnom hodu	3200 min ⁻¹
Prečnik ploče	240 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	2,28 kg
Godina proizvodnje	2014

PODACI VAZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska $L_{p_A} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Nivo akustične snage $L_{w_A} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ 51G726

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟ

- Πριν από τη σύνδεση του αλοιφαδόρου με το δίκτυο παροχής ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με τον αλοιφαδόρο εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει ζημιωθεί ή φέρει σημάδια φθοράς.
- Συνδέετε τον αλοιφαδόρο μόνο με το ηλεκτρικό δίκτυο το οποίο είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσύνδεσης ασφαλείας ο οποίος ενεργοποιείται με την τιμή του ρεύματος 30 mA και μέσα στο χρονικό διάστημα των 30 δευτερολέπτων.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με τον αλοιφαδόρο σε συνθήκες υγρασίας.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για τη λειτουργία υγρής στίλβωσης.
- Πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου, τοποθετήστε τη βάση επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από τη μεταφορά του.
- Απαγορεύεται να μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο παροχής ρεύματος.
- Πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι το κομβίο εκκίνησης του εργαλείου βρίσκεται στην θέση «OFF».
- Μην πλησιάζετε το καλώδιο παροχής ρεύματος στα κινητά μέρη του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να ασκείτε μεγάλη πίεση στο εργαλείο κατά την εργασία, επειδή ενδέχεται να προκληθεί η ακινητοποίησή του.
- Κατά την εργασία κρατάτε το εργαλείο με σιγουριά, με τα δυο σας χέρια.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινητά μέρη του εργαλείου.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, παραμερίστε το εργαλείο μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησης των κινητών του μερών.
- Πριν από την αντικατάσταση της γούνας στίλβωσης ή τις εργασίες επιδιόρθωσης και συντονισμού, οπωσδήποτε αποσυνδέστε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Συστηματικά καθαρίζετε τις σπές εξαιρισμού στο σώμα του εργαλείου με ροή του συμπιεσμένου αέρα. Υπερβολική ποσότητα σκόνης εντός του σώματος του κινητήρα ενδέχεται να γίνει αιτία ηλεκτρικών δυσλειτουργιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιου βαθμού ελλοχεύων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο αλοιφαδόρος είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός το οποίο κινητοποιείται με μονοφασικό κινητήρα μετάλλαξης. Το εργαλείο δεν απαιτεί την ύπαρξη της προστατευτικής γείωσης (μονωτήρας τύπου 2). Το εργαλείο προορίζεται για τη λειτουργία ξηρής στίλβωσης, για επεξεργασία βερνικωμένων επιφανειών μεταλλικών, ξύλινων και άλλων αντικειμένων. Ο αλοιφαδόρος χρησιμοποιείται κυρίως για στίλβωση αμαξωμάτων αυτοκινήτων. Το εργαλείο συνιστάται για εργασίες που εκτελούνται σε εργαστήρια αυτοκινήτων, ξυλουργικές εργασίες, καθώς και ερασιτέχνες.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Κομβίο εκκίνησης
2. Λαβή
3. Βάση

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 1. Γούνα στίλβωσης | - 4 τεμ. |
| 2. Σπόγγος | - 2 τεμ. |
| 3. Πανί στίλβώματος | - 1 τεμ. |
| 4. Κουβάς με καπάκι για μεταφορά | - 1 τεμ. |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΓΟΥΝΑΣ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ



- Αποσυνδέστε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Τοποθετήστε τη γούνα στίλβωσης επί της βάσης του εργαλείου (3) (βεβαιωθείτε ότι η γούνα στίλβωσης είναι καθαρή).



Η γούνα στίλβωσης πρέπει να εφάπτεται σφικτά στη βάση του εργαλείου.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του αλοιφαδόρου.

Ενεργοποίηση – τοποθετήστε το κομβίο (1) στην θέση **ON** (εικ. Α).

Απενεργοποίηση – τοποθετήστε το κομβίο (1) στην θέση **OFF**.

ΕΡΓΑΣΙΑ



- Η βάση του αλοιφαδόρου (3) πρέπει να εφάπτεται στο υπό επεξεργασία υλικό με όλη την επιφάνειά της.
- Ενεργοποιήστε τον αλοιφαδόρο και, πιέζοντας ελαφρώς, μετακινείτε επάνω στο υπό επεξεργασία υλικό.
- Ολοκληρώνοντας της εργασία μειώστε την ασκούμενη πίεση στο εργαλείο.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΤΙΛΒΩΣΗ ΑΜΑΞΩΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ



- Για αποτελεσματική προστασία των επιφανειών αμαξώματος αυτοκινήτου, συνιστάται να το στίλβώσετε από 2 έως 3 φορές το χρόνο.
- Πλένετε το αυτοκίνητο κατ'ελάχιστο μια φορά στις δυο εβδομάδες. Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε οικιακές χημικές ουσίες, οι οποίες περιέχουν συστατικά καθαρισμού που δύναται να βλάψουν το βερνίκι ή να αφαιρέσουν το κερί.
- Πλένετε το αμάξι με καθαρό σπόγγο.
- Καθημερινά καθαρίζετε από το αυτοκίνητο σας λεκέδες από βιτούμιο, ακαθαρσίες πουλιών και έντομα.
- Πλένοντας το τζάμι, απλώνετε την καθαριστική ουσία στο πανί, ώστε να μην βρέξετε την επιφάνεια του αμαξώματος.



- Απλώστε την πάστα στίλβωσης στην επιφάνεια της γούνας στίλβωσης (απαγορεύεται να απλώνετε τη στίλβωτική ουσία απ' ευθείας στην επεξεργαζόμενη επιφάνεια).
- Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε τον αλαιοφόρο μόνο όταν η βάση του (3) έρχεται σε επαφή με το επεξεργαζόμενο υλικό.
- Κατά την εργασία, κρατάτε τον αλαιοφόρο με τα δυο σας χέρια.
- Πρωτίστως επεξεργαστείτε τις μεγάλες επίπεδες επιφάνειες του αμαξώματος του αυτοκινήτου – το καπό, την πόρτα του πορτ μπαγκάζ και την οροφή.
- Κατόπιν, επεξεργαστείτε τις επιφάνειες μικρότερου μεγέθους – τα πτερύ, τις πόρτες.
- Για επεξεργασία των επιφανειών μικρού μεγέθους (καθρεπτών, προφυλακτήρων κ.λπ.), οφείλτε να αφαιρέσετε τη γούνα στίλβωσης από το εργαλείο, να την τοποθετήσετε επί του σπόγγου ή του χεριού σας και να στίλβωσετε δια χειρός. Χρησιμοποιώντας το κερί ή άλλες ουσίες συντήρησης αυτοκινήτου, οφείλτε να ακολουθείτε τις συστάσεις των κατασκευαστών τους.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Ξεκινώντας οποιοδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν την επισκευή ή την τεχνική συντήρηση, οφείλτε να αποσυνδέσετε το εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Διατηρείτε τον αλαιοφόρο σε καθαρή κατάσταση.
- Προσέχετε οι οπές εξαερισμού του εργαλείου να μην είναι φραγμένες.
- Καθαρίζετε το σώμα του εργαλείου με υγρό πανί ή βούρτσα. Η χρήση διαλυτικών ουσιών απαγορεύεται.
- Αποθηκεύοντας το εργαλείο, αφαιρέστε τη γούνα στίλβωσης από τη βάση, τοποθετήστε το εργαλείο με τη βάση προς τα κάτω (η βάση πρέπει να είναι στεγνή προς αποφυγή αλλοίωσης του σπόγγου).
- Εάν η ποσότητα του κεριού ή της πάστας στίλβωσης είναι υπερβολική, η γούνα στίλβωσης ενδέχεται να ολισθήσει από τη βάση κατά την εργασία.
- Πλένετε τη γούνα στίλβωσης με σαπουνόνερο.
- Σε περίπτωση υπερβολικών σπινθηρισμών στον μεταλλάκτη, ελέγξτε την κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ



Η βάση (3) με σημάδια βλάβης ή φθοράς χρήζει άμεσης αντικατάστασης. Αναθέτετε την αντικατάσταση της βάσης σε αρμόδιο ειδικό και χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλτε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.

Αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα σε αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αλαιοφόρος	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα λαμβανόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	120 W
Συχνότητα περιστροφής χωρίς φορτίο	3200 min ⁻¹

Διάμετρος της βάσης	240 mm
Τύπος προστασίας	2
Βάρος	2,28 kg
Έτος κατασκευής	2014

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης $L_{pA} = 61$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος $L_{WA} = 72$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης $a_h = 16,3$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η « Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, αφήνουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

PULIDORA ELÉCTRICA

51G726

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

SEGURIDAD DE TRABAJO CON LA PULIDORA

- Antes de conectar la pulidora a la alimentación, siempre debe asegurarse de que la tensión de alimentación esté acorde con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.
- No utilice la herramienta si el cable de alimentación está dañado o desgastado.
- La pulidora se debe conectar únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecta la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
- La pulidora solo se debe utilizar en espacios secos.
- La pulidora no es adecuada para trabajar en húmedo.
- Antes de poner la pulidora en marcha, la herramienta debe acercarse a la superficie a tratar.
- Al transportar o cambiar de sitio, la pulidora debe apagarse.
- No debe tirar de la pulidora sujetándola por el cable de alimentación.
- Antes de enchufar la pulidora a la alimentación, compruebe que el interruptor está en la posición OFF.
- El cable de alimentación siempre debe mantenerse alejado de las piezas móviles de la pulidora.

- Cuando se trabaja con la pulidora, no se debe ejercer una presión excesiva sobre la herramienta que podría parar la pulidora.
- Durante el uso de la pulidora debe sujetarla firmemente con ambas manos.
- No debe tocar las piezas en movimiento de la pulidora.
- No suelte la pulidora antes de que las piezas móviles se detengan.
- Desconecte siempre de la pulidora de la red antes de reemplazar la pieza de pulir o antes de llevar a cabo cualquier actividad relacionada con mantenimiento o reparación.
- Limpie regularmente los orificios de ventilación de la pulidora con un chorro de aire comprimido. El exceso de virutas de metal acumuladas en el interior de la carcasa del motor puede causar averías eléctricas.

¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La pulidora es una herramienta eléctrica propulsada con motor monofásico de conmutación. La pulidora no requiere toma de tierra (clase II de aislamiento). La pulidora está diseñada para pulir en seco superficies barnizadas de productos de metal, madera, etc. La pulidora se utiliza principalmente para el pulido de carrocerías de vehículos. La herramienta tiene aplicación en trabajos de remodelación y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).



Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Interruptor
2. Empuñadura
3. Disco

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Pieza de pulir - 4 uds.
2. Esponja - 2 uds.
3. Paño de pulir - 1 ud.
4. Maletín de transporte - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

MONTAJE DE LA PIEZA DE PULIR



- Desconecte la pulidora de la red eléctrica.
- La pieza de pulir se debe aplicado sobre el disco (1) estirando ligeramente (asegúrese de que la pieza de pulir está limpia).



La pieza de pulir debe encajar perfectamente sobre el disco de la pulidora.

TRABAJO / AJUSTES

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la pulidora.

Puesta en marcha – mueva el interruptor (1) hacia adelante a la posición **ON (imagen A)**.

Desconexión – mueva el interruptor (1) a la posición **OFF**.

TRABAJO CON LA PULIDORA



- Toda la superficie del disco (3) debe estar sobre la superficie del pulido.
- Encienda la pulidora y ejerciendo una presión moderada muévela sobre el material trabajado.
- Al acabar el pulido reduzca la presión sobre la pulidora.

INDICACIONES PARA MANTENIMIENTO DE CARROCERÍA DE VEHÍCULOS



- Para garantizar la mejor protección de la superficie de la carrocería de vehículos debe pulirla dos o tres veces al año.
- El coche se debe lavar al menos cada dos semanas. Evite detergentes domésticos que pueden dañar la pintura o eliminar la cera.
- La carrocería debe lavarse con esponja limpia con movimientos de arriba hacia abajo.
- Todos los días se debe eliminar la suciedad acumulada, como los insectos, excrementos de aves y manchas.
- Durante la limpieza de parabrisas con detergente, primero debe rociar el paño para evitar mojar la superficie de la carrocería.



- Extienda la pasta abrillantadora sobre la superficie de la pieza de pulir (no permita contacto directo del abrillantador con la superficie pulida).
- La pulidora se debe encender y apagar solo si el disco (3) toca con la superficie pulida.
- Debe sujetar la pulidora con ambas manos.
- El primer paso es pulir grandes superficies planas de la carrocería del vehículo, tales como capó, puerta del maletero, techo.
- A continuación, puede pulir superficies más pequeñas como guardabarros y puertas.
- Para superficies pequeñas de difícil acceso, como espejos, parachoques, etc. debe retirar el abrillantador del disco, aplicarlo sobre una esponja (o a mano) y pulir manualmente.



Cuando se utiliza cera u otros medios de conservación debe seguir las instrucciones del fabricante.

USO Y MANTENIMIENTO



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

- Siempre debe mantener la pulidora limpia.
- Recuerde que debe mantener los orificios de ventilación de la pulidora siempre libres.
- La carcasa externa se debe limpiar con un paño húmedo o un cepillo – no debe usar ningún disolvente.
- Al guardar, quite la pieza de pulir y colóquela hacia abajo para que la esponja del disco se seque y así mantenga su forma original.
- El uso excesivo de cera o pasta de pulir puede provocar que la pieza de pulir se salga del disco de pulir.
- Para la limpieza de la pieza de pulir y el disco se debe utilizar únicamente el agua y un jabón suave.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.

CAMBIO DEL DISCO



Disco (3) dañado o desgastado se debe reemplazar de inmediato. El cambio del disco debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.



Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Pulidora eléctrica	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	120 W
Oscilaciones en vacío	3200 min ⁻¹
Diámetro del disco	240 mm
Clase de protección	II
Peso	2,28 kg
Año de fabricación	2014

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: $L_{p_A} = 61 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{w_A} = 72 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones: $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

LUCIDATRICE ELETTRICA 51G726

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA DELLA LUCIDATRICE

- Prima di collegare la lucidatrice alla rete bisogna assicurarsi che la tensione di rete sia conforme alla tensione indicata sulla targhetta nominale dell'elettROUTENSILE.
- Non utilizzare la lucidatrice se i cavi di alimentazione sono danneggiati o logorati.
- La lucidatrice può essere collegata unicamente a un impianto elettrico protetto con un interruttore differenziale, che interrompe l'alimentazione entro 30ms, se la corrente di perdita supera i 30 mA.
- La lucidatrice elettrica va utilizzata unicamente in un ambiente asciutto.
- La lucidatrice può essere utilizzata unicamente per la lucidatura a secco.
- Prima dell'accensione il disco della lucidatrice deve essere appoggiato alla superficie da lucidare.
- Durante il sollevamento o il trasporto la lucidatrice deve essere spenta.
- È vietato trasportare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Prima di collegare la lucidatrice alla rete di alimentazione bisogna controllare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento OFF.
- Il cavo di alimentazione va sempre tenuto a distanza dalle parti mobili della lucidatrice.
- Durante il lavoro non bisogna esercitare un'eccessiva pressione sulla lucidatrice, in quanto la lucidatrice potrebbe fermarsi.
- Durante l'utilizzo la lucidatrice va tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- È vietato toccare le parti in movimento della lucidatrice.
- È vietato mettere via la lucidatrice dopo lo spegnimento quando le parti mobili sono ancora in movimento.
- Bisogna sempre scollegare la lucidatrice dalla rete di alimentazione prima di sostituire la cuffia di lucidatura o prima di intraprendere qualsiasi operazione legata alla manutenzione o riparazione.
- Bisogna regolarmente pulire le feritoie di ventilazione nel corpo della lucidatrice con un getto di aria compressa.
- L'accumulo eccessivo di polvere all'interno del corpo motore può provocare difetti elettrici.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

La lucidatrice è un elettROUTENSILE manuale azionato da un motore a spazzole monofase. La lucidatrice non richiede il collegamento a terra di protezione (II classe di isolamento). La lucidatrice è destinata alla lucidatura a secco di superfici verniciate, di prodotti metallici, in legno, ecc. La lucidatrice è destinata principalmente alla lucidatura delle carrozzerie degli autoveicoli. I suoi settori di utilizzo sono i lavori nell'ambito automobilistico, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'utensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'utensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Interruttore
2. Impugnatura
3. Disco

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Cuffia di lucidatura - 4 pezzi
2. Spugna - 2 pezzo
3. Panno di lucidatura - 1 pezzo
4. Contenitore per il trasporto - 1 pezzo

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO



FISSAGGIO DELLA CUFFIA DI LUCIDATURA

- Scollegare la lucidatrice dalla rete di alimentazione.
- Inserire la cuffia di lucidatura sul disco (1) allargandola leggermente (verificare che la cuffia di lucidatura sia pulita).



La cuffia di lucidatura deve aderire strettamente al disco della lucidatrice.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della lucidatrice.

Accensione - fare scorrere l'interruttore (1) in avanti nella posizione **ON (dis. A)**.

Spegnimento - fare scorrere l'interruttore (1) all'indietro nella posizione **OFF**.



FUNZIONAMENTO DELLA LUCIDATRICE

- L'intera superficie del disco (3) deve appoggiarsi sulla superficie dell'elemento da lucidare.
- Accendere la lucidatrice ed esercitando una pressione moderata farla scorrere sulla superficie da lucidare.
- Terminare la lucidatura bisogna ridurre la pressione sulla lucidatrice.



INDICAZIONI RIGUARDANTI LA MANUTENZIONE DELLE CARROZZERIE DEGLI AUTOVEICOLI

- Per garantire la massima protezione la superficie delle carrozzerie degli autoveicoli va lucidata due o tre volte l'anno.
- L'autoveicolo va lavato almeno una volta ogni due settimane. Bisogna evitare i detergenti per uso domestico, perché possono danneggiare la vernice o asportare la cera.
- La carrozzeria va lavata con una spugna pulita, eseguendo movimenti dall'alto in basso.
- Quotidianamente bisogna eliminare sporcizia come: insetti, escrementi di uccelli e macchie.
- Durante il lavaggio dei vetri con un mezzo detergente, spruzzarlo sul panno e non sul vetro, per evitare di bagnare la superficie della carrozzeria.



- Spandere la pasta per lucidatura sulla superficie della cuffia di lucidatura (bisogna evitare il contatto diretto del mezzo di lucidatura con la superficie da lucidare).
- La lucidatrice va accesa e spenta solo quando il disco (3) si trova a contatto con la superficie da lucidare.
- La lucidatrice va tenuta con entrambe le mani.
- Bisogna iniziare la lucidatura dalle grandi superfici piane della carrozzeria dell'autoveicolo, come il cofano, lo sportello del portabagagli, il tetto.

- Successivamente è possibile lucidare le superfici minori, ad esempio i parafranghi, le porte.
- Per le superfici minori e meno accessibili, come gli specchi retrovisore, i paraurti, ecc. bisogna estrarre la cuffia di lucidatura dal disco, avvolgervi la spugna (o la mano) e lucidare a mano.



Utilizzando cere o altri mezzi per la cura della carrozzeria bisogna rispettare le indicazioni dei produttori.

SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione, servizio o riparazione, bisogna scollegare l'elettrotensile dalla rete di alimentazione.

- La lucidatrice va sempre mantenuta pulita.
- Verificare sempre che le feritoie di ventilazione nel corpo dell'elettrotensile siano aperte.
- Il corpo dell'elettrotensile va pulito con un panno umido o una spazzola, è vietato utilizzare solventi.
- In caso di conservazione bisogna estrarre la cuffia di lucidatura dal disco e orientarla verso il basso, in modo che la spugna del disco possa rimanere asciutta, il che permette di mantenere la sua forma originaria.
- Un utilizzo eccessivo di cera o di pasta per lucidatura può provocare lo sgancio della cuffia di lucidatura dal disco.
- Per lavare la cuffia di lucidatura bisogna utilizzare solo acqua e sapone delicato.
- Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore.



SOSTITUZIONE DEL DISCO

Un disco (3) danneggiato o consumato deve essere immediatamente sostituito.

La sostituzione del disco deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Lucidatrice elettrica	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	120 W
Velocità di oscillazione a vuoto	3200 min ⁻¹
Diametro del disco	240 mm
Classe di isolamento	II
Peso	2,28 kg
Anno di produzione	2014

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica $L_{p_A} = 61 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza acustica $L_{w_A} = 72 \text{ dB(A)}$

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni $a_h = 16,3 \text{ m/s}^2$.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

